

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

Vol. 97 — No. 34

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, AUGUST 31, 1995

ISSN Number 0164-68X

50c

## Visiting 'Red Rock' Country of Arizona

by JOHN R. TELICH, SR.

Having just returned from a visit with my old Euclid Shore High School hockey teammate **Ray Prostor** and his wife, **Yvonne**, I thought I'd submit an article to expose your readers to the "Red Rock" country of Sedona, Arizona.

In order to get to Sedona from Cleveland, you need a flight to Phoenix, Arizona. Then it is just a 45 minute commuter flight to Flagstaff. Ray was kind enough to meet me in Flagstaff and take me into Sedona. Unlike the high temperature of 115 degrees in Phoenix, Flagstaff, at an elevation of 7,200 feet had a very comfortable temperature of 85 degrees. Sedona, Arizona is 4,500 feet in elevation and with a temperature of 95 degrees in the dry climate was not uncomfortable.

Ray and Yvonne Prostor have lived in Sedona six years. Back in the 1950s, Ray was a chef at Mayfield Country Club. Following his stint at Mayfield, he became a sales representative in the food industry in Anaheim, California and became attached as a chef with Beckman Instruments. For over 20 years in that capacity he had the responsibility of creating food for over 3,000 employees daily.

Being a gourmet chef brought many honors to Ray including leadership in his local chapter of the American Culinary Federation and the professional designations of C.E.C. and A.A.C. The dishes he prepares with Yvonne's help are worthy of the highest gourmet appetites.

Ray and I had three occa-

sions to "play dentist," i.e., to fill 18 cavities. Ray plays his golf at Orchard Creek Country Club which has a beautiful view of the Red Rock formations for which Sedona is famous. We also took part in a picnic hosted by the local chapter of the American Culinary Federation which offered delicious gourmet food galore.

Saturday, August 19th we took a drive to the Grand Canyon. I have seen the Canyon many times by air, but had not seen it from a ground perspective. The southern border was open and tourists were filling all restaurants and snack shops.

The 87 steps up the Watchtower provided a magnificent view of this famous natural wonder. The northern rim of the canyon is 11.8 miles from the southern rim where we did our viewing. The round trip to the Canyon from Sedona is 265 miles. This was a fine break for myself and I'm truly indebted to the Prosters for their fine hospitality.

### PROSTOR'S POTION

The following recipe was offered by Ray Prostor who says that this potion should be used to encourage regularity.

20 pitted prunes  
1/2 cup raisins  
1/4 sliced lemon  
2 T. brown sugar

Place ingredients in pan with water to cover. Boil until well done. Cool Well. Mix in blender, dilute with water until mixture makes about a quart + of potion.

Drink daily in place of breakfast juice.



The author John Telich, left, Yvonne and Ray Prostor in front of the Grand Canyon.



DRINKING in the sunny splendor of the Vipava Valley in Slovenia are these beautiful American lasses (and lad), (left to right): Terri Jarem, Susan Zitko, Bob (the historian) Novak, Mojca Slak, and Linda Drobnick. (Photo courtesy of Susan Zitko)

## Slovenia: One More Time!

by MOJCA SLAK

Yes, you heard right. I made a second trip to Slovenia this summer.

Europa Travel Service offered a one-week tour at a temptingly reasonable price and at an appropriate time of year for me. Considering my 14-hour days, seven days a week during the school year, as well as the time I put in during summers, I felt perfectly justified taking a once-in-a-lifetime opportunity of two trips in one summer.

The tour itself was a practice run for future excursions Europa Travel has in the works. For frequent travelers to Slovenia, it offered the chance to visit places outside the usual circuit of relatives' kitchen and famous sites. For first time visitors, it offered contact with the traditional ways of real Slovenians in addition to tourist spots.

Moreover, the tour was very personal because our group was small: Linda Drobnick, Terri Jarem, Bob Novak, Sue Zitko, and I. Mike Cerar of Europa Travel was chauffeur and tour guide. We spent one night in Bled, then two nights each in Nova Gorica, Portorož, and Ljubljana. Let me tell you about some of the highlights.

August is Europe's vacation month, and that fact made a difference in Bled. In June, the town had been sleepy and quiet. Now it bustled well into the night with tourists. The disco moved its operations outside to the veranda with all the tables brimming with

young people. We more mature folk had our outdoor dancing across the street nearer the lake.

Shopping in Bled brought home how doing business in Slovenia has changed since 1991. We four American women descended upon the Rogaška store with the intent of seriously increasing Slovenia's GNP. The store displayed its closing time as 19:00 (7:00 p.m.). Yet the salesperson remained friendly, cooperative, and helpful as long as we needed her, which was until nearly 8:00 p.m.

Under the old regime, we would have had the door slammed on our backsides at 6:59 p.m. no matter how much we were willing to spend.

Remember me telling you about the easy, straight path to the source of the Mlinarca, and my not being sure if our guide was kidding or convinced about this path? Well, I found out for sure which it was.

At Tolmin, we chose to join a walk in the Triglav National Park. Our young guide gave us two rules to keep while in the

(Continued on page 4)



## Danica Concert

The Slovenian Mixed Singing Chorus Danica (meaning Morning Star) will perform its formal concert for northeast Ohio on Saturday, September 2 in St. Vitus Auditorium, 6111 Glass Avenue, Cleveland.

The Danica concert is part of the overall year-long program for St. Mary's Parish in Collinwood. They are celebrating their 90 year.

The 44 members of Danica will sing in Slovenian, Latin,

English, German and Scandinavian languages.

Danica members hail from the community of St. Primus in the province of Carinthia.

The theme for their concert tour is "Exodus."

The Slovenians are a distinct minority in Carinthia with an estimated population of 50,000 persons. The Slovenians have resided in Carinthia for over 1,200 years. Mr. Stanko Polzer is the musical director of Danica.

AMERISKA DOMOVINA, AUGUST 31, 1995

by Jim Debevec

Cleveland is going to have a lot of excitement this weekend with the opening of the Rock n' Roll Hall of Fame at the Lakefront on E. 9th St. Congratulations to our Slovenian Governor George V. Voinovich who was very instrumental (pardon the pun) during the last 10 years in bringing the prestigious museum to Cleveland and making the wonderful idea into a reality.

The distinguished polka record spinner and promotor par excellence Tony Petkovsek likes to give a Slovenian word on his program each day, then translate it into English so we'll learn some Slovenian words.

Well, we're going to do something similar, but with a different twist. We're going to present a word in English then give the translation in English. The word will mean one thing, but also quite the opposite, if you get my drift. A thought-provoking example follows:

Our first word is "With." It can be used in the sentence "England fought with the United States against Germany." That means they both fought on the same side.

The second meaning, exactly the opposite, is: "England fought with Germany." Translated into English that means England fought *against* Germany. — See: same word two opposite meanings.

Last week we honored the tenacity and beautiful musical voices of our Slovenian singers. This week we're going to salute one of the most valuable and enduring of all Slovenian people: Those who have the ability to grow fruits and vegetables: The Farmers — but in particular the ones who have ever grown a delicious, succulent, mouth-

watering, red-ripe tomato. — Which probably includes just about every Slovenian ever born.

So to those brave enough to have read this far, and have had (or do now have) the magic touch to somehow produce one of those terrific, tender, and especially tasteful tomatoes — take a bow — this is your week. — This is your season.

For your sterling ability, take the day off Monday. Although we know it's not a Labor Day when you work in your vegetable garden, but a day of love — stop for a moment, take a bow and smile, secure in the knowledge that your farming ability is the BEST in the world. — Tell them I said so.

We heard about the new computer program "Windows '95" which has captured all intellectual Slovenians' interest. Well, we here at the American Home have our own Bill Gates.

He is non other than the scholarly historian Mr. Vince Gostilna. It seems our air conditioner in the front office conked out. After considerable inspection by knowledgeable electricians it was determined a replacement unit was necessary.

Whereupon Mr. Gostilna went up on an office chair, and quite masterfully socked the air conditioner in the nose. I'll be darned if the thing didn't start throwing out cold air again.

"Sometimes you've got to get its attention," Gostilna remarked.

You see everything on the road nowadays. People drinking coffee, eating doughnuts, gargling, talking on the phone, blowing their ear-drums to smithereens listening to drum beats so loud, they penetrate all the way to China.

But turn-about is fair play. When sitting at a light, and the

next-door car begins emitting the pulsating drum beat with vibrations enough to shake out the sturdiest fillings in your teeth, the response is put in a Lojze Slak button-box tape in your car radio and turn up the volume full-blast. If that doesn't work, fast forward the tape until there's some Slovenian lyrics. A little bit of "Jaz, pa ti..." should do the trick.

We thank our lovely and travel-wise reader Pauline Burja for submitting an article on what changes have taken place in the last 20 years. We hope to reprint it for you next time. Maybe our readers can think of some things that are different. An example is "Fast Food." It used to be something we ate during Lent.

An Irishman wanted to have his house renovated, but thought that all the estimates he received were too high. Finally he consulted a Slovenian contractor who came to view his house.

"I'll completely redecorate your bedroom for \$150," said the Slovenian.

"Great," said the fellow, "all the others wanted at least \$1,000.00."

At this the Slovenian rushed over to the window and shouted out "Green side up, green side up."

"How about the bathroom?" asked the fellow, "the others wanted at least \$2,500.00."

"My men and I will do it for \$50.17," said the Slovenian, whereupon he rushed to the window and shouted "Green side up, green side up."

"Well, you seem to be the man I've been looking for," said the Irishman, "but please just tell me one thing, why do you go to the window and shout, "Green side up, green side up?"

"That's just technical information to my workmen," said the Slovenian, "they're laying a lawn next door."

One good teacher in a lifetime may sometimes change a delinquent into a solid citizen.

—Philip Wyle

**THE BEST OF MERCINA...**

**100 WORDS MORE OR LESS**  
by JOHN MERCINA

**DID YOU HEAR ABOUT A SLOVENIAN WHO:**

1. — Took his expectant wife to the grocery store because they had free delivery?
2. — Put iodine on his weekly pay check because he got a cut in pay?
3. — Thought he was wrong but was only mistaken?
4. — Always put off until tomorrow what he was going to make a mess of today?
5. — Tries to take one day at a time but lately, several days have attacked him at once?
6. — Bought a brand new 1994 calendar last week because it was half price?
7. — Had a three legged dog, with one ear missing, half blind and answers to "Lucky?"

ED NOTE: Anyone wishing to respond, may write to John Mercina, c/o American Home, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103

*We Wish You a Happy Labor Day!*  
Open on Labor Day 10:00-2:00

**Shore Center Beverage and Liquor**  
22808 Lake Shore Blvd.  
Euclid, Ohio 44123

---

DEKUYPER PEACHTREE SCHNAPPS	\$8.99 1.0 LITER 21% Alc./Vol. + TAX
ALL PEPSI TWO LITER PRODUCTS	.89 + TAX
TROPICAL FREEZES ALL FLAVORS	\$1.66 EACH + TAX

*Various Imported Domestic Wines*

---

Open from 9:30 till 8:00 Monday - Saturday

**R & D Sausage**  
OPEN: Mon. 8-2 Tues. thru Thurs. 8-5  
Fri. 8-6 Sat. 8-5

**Smoked Sausage**  
**Fresh Sausage**  
**Rice & Blood Sausage**  
**Cottage Ham - Zelodec**

**POTICA & STRUDEL**  
**IMPORTED FOODS FROM EUROPE**  
**15714 Waterloo Rd. Joe Zuzak 692-1832**

If you can spare 10 minutes,  
We can spare \$10,000!



**Play BINGO from the Ohio Lottery**

Imagine winning \$10,000 in just 10 short minutes! It's possible with the Ohio Lottery Bingo Game. On each \$2 ticket, you get four Bingo cards and four chances to win — up to \$10,000! So play Bingo at your favorite Lottery retailer. And with luck,

JOIN IN THE WINNING you could come out with \$10,000 to spare!

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. For further information, call the Customer Relations Department, (216) 787-3200, during regular business hours.

## FIXED RATE HOME EQUITY LOANS

- Low Fixed Rates...Fixed for the life of the loan • No Closing Costs
- Interest May Be Tax Deductible (consult your tax advisor)

**5-YEAR FIXED RATE**

**8.75%** ANNUAL PERCENTAGE RATE

Based on a \$5,000 loan with 60 monthly payments of \$103.19 with autodebit from Metropolitan checking or statement savings. Rate subject to change without notice.

Bainbridge .....	543-2336	Euclid.....	731-8865
Chardon .....	286-3800	Mentor.....	974-3030
Chesterland .....	729-0400	Pepper Pike .....	831-8800
Cleveland .....	486-4100	Shaker Hts.....	752-4141
Cleveland Hts. ....	371-2000	South Euclid.....	291-2800
Willoughby Hills .....	944-3400		

**METROPOLITAN SAVINGS BANK**

METROPOLITAN SAVINGS BANK OF CLEVELAND



## Hanks - Agh Engagement

The announcement is made of the engagement of Nancy Hanks, daughter of Jacqueline Hanks, 2904 Camelot Court, Willoughby Hills, Ohio to Frank Agh, son of Marie Agh, 427 E. 329th St., Willowick.

The bride-to-be is a graduate of Notre Dame Academy in Chardon. She is a dental clerk for Drs. Alperin & Ruch DDS, Inc. in Mayfield Heights. Her fiancé is a graduate of North High School and attended Lakeland Community College and Garfield Senior College. He is an account representative for Mike-Sells Potato Chip Co., Northern Ohio.



**Frank Agh  
Nancy Hanks**

The wedding is May 25, 1996 in St. Vitus Catholic Church in Cleveland.

## Slovenia...

(Continued from page 1)

Park: first, no smoking; second, no falling down. OK — no smoking made sense. But this bit about falling down? He then cryptically added that if you do fall down, no one will pick you up.

So we walked, heading uphill most of the time on a nicely paved, very wide walkway. Suddenly, the group started down a new path. The angle of descent varied from 20 degrees to 40 degrees. Sometimes it felt like 90 degrees, but I suppose that was simply measurement by fear.

Rocks jutted out in random configurations. We walked in silence, watching carefully every step we took and praying we wouldn't slip. The path ran along a steep, sharp drop straight to the bottom. Then I understood the young guide's second rule — if you fell down, no one *could* pick you up. My apologies to the Mlinarca guide for questioning his veracity.

In Nova Gorica we stayed at the Hotel Perla. Built in 1993, it seems to have been transplanted from Las Vegas. Beginning at sundown and running throughout the night, the casino is filled with Italians who cross the border to gamble. All the roulette tables are surrounded two and three deep. None of the four hundred slot machines sit empty. And that was on a Thursday. Talk about serious gamblers. Slots would hit big; zero would pay on the roulette wheel and never so much as an "Oh, goodie," from the winner. I wonder if the hotel sells stocks. It must be making serious profits.

One of the sites we stopped to visit was the castle at Dobrovo. We were pleasantly surprised to find an exhibition of the works by sculptor France Gorše. The curator was very excited about Mr. Gorše's work as evidenced in the detail and depth of the presentation he made on the central display. One of the side rooms displayed Gorše's busts of famous men.

Another side room was devoted to Gorše's life in

Cleveland. On display were clippings about him from the *Press* and *Plain Dealer*, pictures from his workshop on Addison, and photos with the famous, such as Senator Frank Lausche. Also included was a brochure of the 1971 dedication of the Marija Pomagaj Chapel in the Immaculate Conception Shrine in Washington, D.C. Gorše had sculpted the two reliefs for the Chapel.

Lo and behold, the brochure showed a picture of Korotan singing during the Mass, and there I was, part of the exhibition! We quickly huddled to see who else was recognizable. Terry (Dragar) Kocin, Mary (Kocjan) Petelin, Mrs. Mimi Rezonja, Nenca (Hocevar) Cerer, Andy Kokal, and Peter Dragar were distinguishable. If the world gets any smaller, we're going to fall off.

We moved on to Portorož. Again because it was August, the town was packed. The street was more a parking lot than a thoroughfare. The sidewalks teemed with people of various languages. From Portorož we took a 2-1/2 hour ride on the catamaran *Prince of Venice* (that is its Slovenian name) to Venice. Venice is ever the same: dirty, crowded, sinking, magical, marvelous, and memorable.

A real surprise occurred on August 15. The Feast of the Assumption is now a national holiday. Talk about a major change from the past. Almost all places of business were closed leaving Ljubljana a ghost town. However, Velika Planina was filled with people enjoying the day off. Sadly, it rained, but we still enjoyed the štruklje, the music, and the partying.

Because of the rain, we were driven down to the chair lifts. Our driver shared an attitude with Dr. Emmett Brown from *Back to the Future*. "Where we're going, we don't need roads." There was no road on Velika Planina, but the car went down anyway. Roller coasters will always seem tame in comparison with that drive.

Personally, the best part of the trip, what I will treasure most will be the people I met.

First, there were the non-Slovenians. A couple from

London raved about Slovenia. The man felt that it had all the beauty of Austria but for a better price and filled with friendlier people. And some people think Slovenia cannot compete with European countries.

Then there was U.S. Embassy staffer Tim Macnamara. He was in Slovenia only on a temporary basis, filling in for vacationing staff members. He could not compliment the Slovenian people enough. When he learned that we were all Americans of Slovenian descent, he immediately said, "You must be so proud!" In fact, the statement became his mantra for the remainder of the conversation as he talked of the wonderful traits of the people he had met during his five weeks in the country. Of course, he merely voiced what we have felt all our lives.

Second, there were the Slovenians. Tim Macnamara may have known the city-dwellers, but we had the pleasure of meeting the country folk who are even more friendly and hospitable. We'd walk into a place of business and be treated like long-lost relatives. No matter where, no matter when, the people bent over backwards to please us. A simple question became their command. They'd practically give us the shirt off their backs. (Actually, someone even did that.)

Third, there was our own little traveling band. Despite age and background differences, we got along extremely well. None of us will ever hear the word *gorge* again without breaking out in fits of laughter. Nor will we ever feel

musically disabled as long as we have a glass at hand. Bob's well timed one-liners cracked us up. Linda's Slovenian vocabulary grew daily. Sue's comprehension of Slovenian conversations was astounding. And Terri wowed the natives with her little Dolenjska lilt.

Mike Cerar deserves a great deal of credit for planning and executing a tour which allowed good times to occur naturally. In my educator's way, I put him on notice at the beginning of the tour that I'd let him know if he ever screwed up. He never did. So he has earned an A+ from this very tough grader.

The last day brought an eight-hour delay of the departing flight due to technical difficulties. The airline had to chase over much of Europe for a spare part. Yet even that could not dampen our spirits. What a good time we had!

As the plane finally took off, I recalled Linda's spontaneous exclamation, "Viva la Slovenia," and whispered my own prayer that God may bless and keep her through the years ahead.



## Set-up Person

2nd shift. Automotive manufacturer of OEM parts has opening for individual to set-up progressive dies ranging from 60-400 tons. Require some knowledge of roll feeds. Very competitive salary and benefits package. Ask about our \$500.00 sign-on bonus. Send resume to:

Ask for Mr. Darrell Miller

## COM-CORP INDUSTRIES

7601 Bittern Avenue  
Cleveland, OH 44103

(216) 431-6266

EOE

We are a Non-Smoking Company

**Kulturni večer**  
**Mešanega pevskega zbora >>DANICA<<**  
**soboto 2. septembra 1995**  
**ob sedmih zvečer**  
**v farni dvorani pri sv. Vidu**  
**6111 Glass Avenue, Cleveland, Ohio 44103**  
**Pod pokroviteljstvom fare Marije Vnebovzete**  
**Ob devetdeseti obletnici ustanovitve fare Marije Vnebovzete**

## "Praznik življenja"



**Cultural Evening**  
**The Slovenian Mixed Singing Chorus, DANICA**  
**St. Vitus Parish Auditorium**  
**6111 Glass Avenue, Cleveland, Ohio 44103**  
**7:00 P.M.**

**Sponsored by St. Mary's Parish (Collinwood), Cleveland, Ohio**  
**Celebrating St. Mary's 90th Year Anniversary founding**

## "Celebration Of Life"



John Telich, left and Ray Prostor admire the Grand Canyon.

## The Grand Canyon

The first non-Native American to discover the Grand Canyon of Arizona was Don Lopez de Cardenas, a captain in Coronado's expedition, in 1540.

It was made a National Monument in 1908 and became a National Park in 1919. It has an area of over 1,900 square miles and contains 277 miles of the Colorado River.

The Grand Canyon is probably the world's most spectacular example of the power of erosion — a chasm 277 miles long (measured by river course) and up to 18 miles wide. The Canyon bottom below Yavapai Point is 2,400 feet above sea level, 4,500 feet below South Rim and 5,400 feet below the North Rim — making an average depth of about one mile.

The Canyon is cut into a low, rounded mountain, called the Kaibab Plateau. As the rock walls break down, the chasm gradually widens. Scientists estimate that it has taken from three to six million years to cut the Grand Can-

yon. The work is by no means finished. The powerful forces of the rushing river, of rain, snow, heat, frost and wind are still sculpting the fantastic shapes of precipitous bluffs and towering buttes.

The Colorado River is one of the great river systems in the United States (over 1,400 miles long), and the area it drains totals nearly 12% of the United States. At the river gauging station near the Kaibab Suspension Bridge in Grand Canyon, the river averages 300 feet in width, is up to 100 feet deep, and flows at an average speed of 4 miles an hour.

Prior to the completion of Glen Canyon Dam, the river carried an average of nearly one-half million tons of suspended sand and silt through the Grand Canyon every 24 hours. The Colorado River flows west through the Grand Canyon, later bends to the south and empties into the Gulf of California in Mexico.

Six of the seven climatic belts recognized throughout the world are represented in

the Grand Canyon region. They vary from that of Mexican desert at the Canyon bottom to the Arctic-Alpine type of the San Francisco peaks.

Animal life in the Grand Canyon region includes about 70 species of mammals, 250 species of birds, 25 reptiles and 5 amphibians. During the growing season, both rims and canyon slopes are covered with a great variety of wild flowers.

The finest and most spectacular views of the Grand Canyon are obtained from the inner canyon trails which are carved out of the sides of the cliffs.

Many hundred small ruins of ancient Indian pueblos have been discovered in the Canyon and on the rims. Five Indian tribes live in the region today: the Hopi, Navaho, Havasupai, Paiute, and Haulapai.

### Our Lady of Lourdes Shrine Benefit

Our Lady of Lourdes Shrine benefit barbeque will be held on Sunday, September 10, at 5 p.m. at Gilmour Academy, Gates Mills, Ohio.

A member of the Cleveland Indians will be guest speaker. A silent auction of Indians memorabilia will be held.

Door prizes, Indian tickets.

Donations are \$25.00 for each dinner guest.

For tickets call 481-8232.

### Cruise Bargains

The cruise industry's troubles (declining demand while more ships are being added) continue to mean big bargains for travelers.

Some seven-day Caribbean cruises have dropped to as low as \$267 a person, if four people go together.

Nothing succeeds like success.  
Bryan Forbes

Who cares about great marks left behind? WE have one life, rigidly defined. Just one. Our life. We have nothing else.

—Ugo Betti

Success is dangerous. One begins to copy oneself, and to copy oneself is more dangerous than to copy others. It leads to stardom.

Pablo Picasso

## The Country Place. It feels like home.



We offer the highest quality nursing care and rehabilitation services in a homelike, scenic setting. And we're conveniently located just off I-90.

- Short- & Long-term Nursing Care & Rehabilitation
- Physical, Speech, and Occupational Therapy
- Adult Day Care
- Respite Care
- Alzheimer Care
- Social and Recreational Programs
- Medicare and Private Insurance Accepted

### Wickliffe Country Place

"The Community of Caring"

1919 Bishop Rd. • Wickliffe, Ohio 44092  
(216) 944-9400

## Wilke Hardware

Owned by American-Slovenians

Paints, Glass, Housewares, Plumbing,  
Electrical Supplies, Garden Supplies,  
—Screens and Storms Repaired—

809 E. 222nd St. Euclid, Ohio 44123  
RE 1-7070

Josephine (Zaman) Wilke Jack Zaman



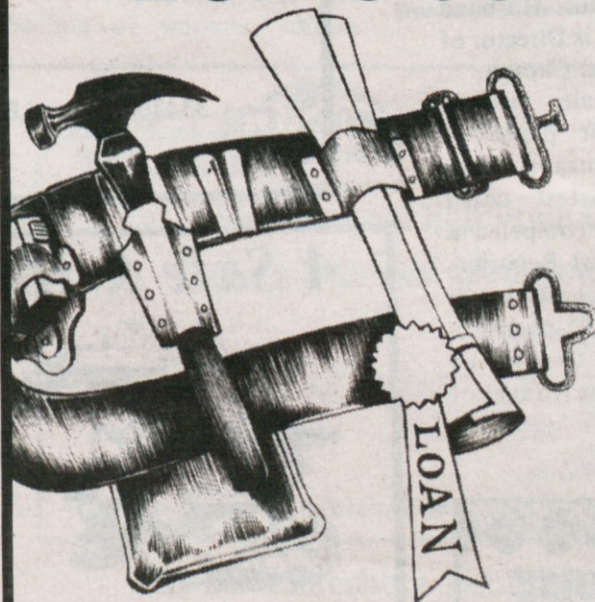
Crobaugh Funeral Home

22595 LAKE SHORE BLVD.  
EUCLID, OHIO

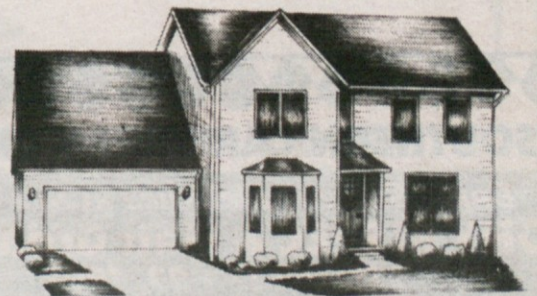
Telephone 731-4259

Gregory M. Danaher  
Embalmer & Funeral Director

# We've Been Crafting Home Loans For Over 60 Years



- ✓ Special Community Umbrella Loans for low- to moderate-wage earners
- ✓ Liberal qualifying ratios
- ✓ Home Buyer's Counseling Service
- ✓ Pre-Approved loans with 60-day rate lock
- ✓ Eight-day Express Loan guarantee
- ✓ Loans that bridge financing between your old home and your new one



CHARTER ONE BANK F.S.B.

Corporate Headquarters:  
1215 Superior Avenue  
Cleveland, Ohio 44114

FDIC  
Insured



#### COMMUNITY LENDING SPECIALISTS

CLEVELAND — GIL MALDONADO, 4300 CLARK AVE., 631-8184 • JIM LECHKO, 4221 PEARL RD., 351-2200 • LARRY SOLDEN, 6235 ST. CLAIR AVE., 431-5670 • DERRICK MIDDLETON, 5733 BROADWAY AVE., 341-3864 (PAGER 670-5392) MAPLE HEIGHTS — HENRY WEST, 15765 BROADWAY AVE., 662-3770 WARRENSVILLE HEIGHTS — JOHN LONDON, 4612 GREEN RD., 663-4777

# WELW broadcasts from Lake County Oktoberfest

By **TONY PETKOVSEK**

On Saturday, September 2, a special remote radio broadcast by Tony Petkovsek on WELW-1330 AM will originate from Steve Bencic's Oktoberfest in Painesville at Lake County Fairgrounds in the Fest Tent from noon until 3 p.m. and from 7 until 7:30 p.m.

Co-host Joey Tomsick and feature announcers Alice Kuhar, Duke Marsic (Slovenian) and Patty Sluga will be on hand.

With the 18th East 185th Festival now history, the committee of Northeast Shores Development reports another successful rain-free event, August 2-6. Many community groups benefited from the great gathering including Villa Angela-St. Joe's with the games and the Polka Hall of Fame from the beer stand on the school lot's Old World Garden. The benefit beer booth was headed by Bill Hraster, Frank Sadar and Al Pestotnik.

A few of the highlights of the Fest included Mayor Michael White's appearance at the opening and singing "Happy Birthday" to our 80-year-old "Polka King" Frankie Yankovic. Anne Tomsick reported that close to a thousand folks picked up a piece of her masterpiece birthday cake which was distributed at the August 2 event.

On Sunday, August 2, special guests in the E. 185th Parade included the "Zajčki (Rabbits) baseball team from Slovenia which later in the day played the Euclid Admirals team at Diamond One on E. 222 St.

Even though the Slovenians were defeated, a very enthusiastic crowd of some 500 American Slovenians attended and contributed about \$1,500 for the team's incidental expenses and for some new equipment. Cecilia Dolgan and I worked closely with John and Alex Vodenlich of Wisconsin who sponsored the group.

As emcee of the "Multi-cultural Day" at the Ohio State Fair for Governor Voinovich, it was a pleasure to introduce some 600 colorful performers to an appreciative

audience. The August 13 show was on the Ohio Pavilion bandstand and in the evening at the Celeste Center including an all-star polka band arranged by Joey Tomsick consisting of himself and Bobby Kravos on accordions, Tony Vadnal on bass and vocals, Norm Kobal on sax and vocals, Ron Sluga on banjo and vocals, and WELW's Ray Somich on drums.

Don Wojtila, who is planning a Las Vegas trip from October 8-12 with Kollander Travel, is opening his second ethnic bakery in Mentor at route 306 and Lake Shore Boulevard on September 1.

Speaking of Las Vegas, a "Grand Polka Festival" will take place at the Plaza Hotel downtown September 17-21. Close to 1,500 from all over the country will be on hand as several Czech and Slovenian bands are featured. Kollander is sending about 300 by Am-track train and another 400 by plane and other optional transportation to the event.

Meanwhile Joey Tomsick takes a 5 country European tour on September 25; Betty Rotar, a "Colors of Autumn" bus to Cape Cod/Vermont on September 30; Dorothy Srnick, an entertaining trip to Branson, Missouri on October 20; and Joe Toriskie's Casuals go "Cruisin'" on the Seaward on October 22. Call 692-1000 for details on any of the above.

Arline Debelak-Križan sang the National Anthem at Jacobs Field for the Cleveland Indians game on July 13. She is of Slovenian descent, the daughter of Mr. Stanley Debelak and the late Josephine Dolgan Debelak. She is Director of Music at St. Robert Bellarmine Church in Euclid since 1992, as organist and choral director. Husband David W. Krizan is Director of Music at St. Vitus Church.

The Plain Dealer recently included a color photo of court reporter, Suzanne Vadnal, Ohio's fastest court stenographer. She competed in the National Court Reporters Association annual meeting at the Cleveland Convention Center. She is the daughter of Richard and Elaine Vadnal of Euclid.

\*\*\*\*\*  
**DID YOU KNOW**  
*Slovenia...* Joseph Zelle  
 \*\*\*\*\*

Centenarian Franjo Vodovnik of Šoštanj is the oldest subscriber to *Slovenec*. He has always been an avid reader of books and newspapers from his earliest years. His pastor visits him every first Friday of the month. Long live, Mr. Vodovnik!

"Travel Agent Manual" put out by Slovenia won special recognition at the annual European tourist meeting held in Cologne August 16 and 17. Some 1,400 publications were reviewed sponsored by a tourist magazine, *Bus*, Tourist International. Editor-in-chief Janez Repanšek and Luchka Letich prepared the brochure. Congratulations!

Slovenian ultra-marathoner, Dušan Mravlje was the winner in the TransAmerica Marathon. The race was divided into 64 stages. It took Mravlje 422 hours in 64 stages to cover the 3,125 miles from California to New York. Of the 14 starters, 10 managed to finish the race. Dušan beat last year's winner, Istvan Sarosa by 100 hours. He was 15 hours ahead of his nearest rival.

**Chocolate flavored toothpaste?**

Chocolate isn't as dangerous to your teeth as you thought. Antidecay factors in cocoa counter the damaging action of the sugar. In fact, the cocoa may actually protect teeth by forming an invisible antibacterial coating.



We wish to extend a "Thank You" to our friends who sent a Congratulatory card to us, commemorating our 45th Wedding Anniversary. These were sent possibly, as a result of Mr. Joseph Zelle's article in the American Home for which we are grateful.  
 —Gerri and Tony Cek.

This picture was taken at the anniversary party given by our children. The picture is courtesy of Helen Troha.



SALES - SERVICE  
 INSTALLATION  
 FURNACES  
 AIR CONDITIONERS  
 BOILERS  
 HUMIDIFIERS  
 AIR CLEANERS  
 SHEET METAL  
 REFRIGERATION

Whenever you have a problem with water tanks, air-conditioning, furnace, or want installation, call on well-known, trusted and reliable American Slovenians from Gorjanc.

Check Your Furnace for the Coming Winter months. Call the Experts at Gorjanc Heating - Cooling  
 Phone (216) 944-9444  
 (800) 692-2828  
 Fax: (216) 944-9452  
 30170 Lakeland Blvd., Wickliffe, 44092

**MARK PETRIC**  
 Certified Master Technician



*Petric's Automotive Service*

Foreign & Domestic  
 General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

*A Safe & Happy Labor Day to All*



**NAGY'S MONUMENT COMPANY**

Headstone Lettering-Cleaning  
 35 Years Experience

CHARLES NAGY  
 (216) 481-2237

Monday - Friday: 8 a.m. until 4:30 pm., also Saturdays

15425 Waterloo Road — Cleveland, OH 44110

**(216) 481-2237**

**SOUTHERN CARIBBEAN CRUISE**

Enjoy Slovene Melodies at Sea with  
**TONY KLEPEC & Matt Grdadolnik**  
 March 16 - 23, 1996

**7 Night Polka Cruise on the Costa ALLEGRA**

See SAN JUAN...ST. THOMAS...ST. MAARTEN...  
 GUADELOUPE...ST. LUCIA...VIRGIN GORDA...  
 TORTOLA...SERENA CAY...What an Itinerary!!!

**Air/Sea Rates Starting at \$1185!**

**Kollander World Travel**  
 1-800-800-5981  
 Free Detailed Brochure



# Sources of Good Health in Slovenia

"The Slovenian landscape, calm as it may seem, sends from its bosom the warmest, hottest and in every way unusual water. Thermal wells at Rimske and Laške Toplice, Dobrna not far away from them, then "Atomske" Toplice near Podčetrtek and a little further down the hottest of them, the Čateške thermal springs, in which water reaches 58°C (some of the saline water gushing from the Pannonian oil fields has a temperature of up to 80°C, but these were brought to the surface by man).

Rogaška Slatina has been known for over a thousand years. At the end of the 17th century its curative water sold for as much as 1 goldinar per bottle, which was a small fortune! By the end of the 18th century as many as 20,000 bottles were being sent abroad annually.

The Rogaška water is not hot, but its powers are in its taste and the endless bubbles which appear to come from nowhere and yet are constantly fizzing inside it."

This is how a part of Slovenia's natural health resorts were described by the Slovene Professor Matjaž Kmecl. But Slovenia, for which some say that it stands on hot water and is steaming inside, possesses many more health resorts.

The advice: "Go to the thermal waters!", given by Johannes Benedictur Grundel, a doctor of medicine and philosophy over 300 years ago, never lost its substance. Natural health resorts are a place where wisdom, experience, practice, the natural environment and characteristics of the country are woven together, a place where, in the mosaic of health and good feeling, everybody can find what he really wants and needs.

The development of Slovenian natural health resorts

goes way back into the past. The first written documents on thermal water in Slovenia date back to 1147, while our mineral water — the world famous "Radenska three hearts" and "Donat Mg" — has been known and appreciated in Europe for over four centuries.

The establishing and development of Slovenian health resorts were not brought about only by thermal waters, which ranges from temperatures of 37°C to 72°C, but also by the fact that our health resorts have gradually developed into famous tourist centers.

In some health resorts you can swim, in their surroundings you can jog, ride bikes, hike or take excursions. A host of sports activities is organized, ranging from tennis, golf, bowling, to horse riding, hunting, fishing and skiing. While making good use of the natural health potential, all Slovenian health resorts have developed modern therapeutic methods and programs for prevention of diseases and everyday troubles, which keep abreast of the latest findings in modern medical science in their particular areas of expertise.

The health resorts employ the best medical staff who help in preventing the development of diseases, while on the other hand they assist convalescing people to gain back their strength.

The decision to visit the Slovenian health resorts is much easier than deciding which one to visit. Each of the 16 forms a unit, with its own special setting. The Terme Čartež, on the right bank of the river Sava, on a plain surrounded by the forests of Gorjanci, are consistently improving their services. Their specialty area includes inflammatory rheumatism, degenerative and extrarticular rheumatism, post-

injury problems and the like. Their services include the largest and most attractive swimming pool complex in Slovenia, a winter and summer thermal riviera covering 5,500 square meters, seven swimming pools and other water attractions.

Dobrna, hidden in the forests in the heart of Slovenia, is the exact opposite. Most of the visitors to Dobrna are female, since the indication area of the health resort covers mainly women's illnesses.

At Dolenjska Toplice in the valley of the Krka river and on the edge of the primeval forests of Kočevski Rog the curative agent is an isoaccretothermal water, rich in CO<sub>2</sub>. It cures rheumatism and eases post-injury or post-operative problems. The thermal well at Laško was known to the Roman legionnaires. Towards the end of the 19th century Laško became a fashionable holiday resort of the Austro-Hungarian Emperor Franz Joseph I. Fossil hyperthermal water, rich in waxes, flows from the thermal wells in Lendava, a town which took its name from the Slovenian tree — the linden.

Medijske Toplice were described by Baron J. V. Valvasor in the 17th century. This thermal resort is known for its speleotherapy-therapy in a natural cave by a natural water source. In the plains of Prekmurje lie Moravske Toplice, where people come not only to restore their health, but also to retire from everyday stress and recharge their batteries. They can choose from seven swimming pools with thermo-mineral water and two with plain heated water. It was found long ago that the waters of Atomske Toplice near Podčetrtek accelerates the healing of wounds, softens

pains and soothes. The pleasant and colorful surroundings and the delicacies from nearby farms further contribute to your well-being.

In the bay of Portorož, where the microclimate itself is a natural source of health, you will find the health resort of Talasoterapija Portorož.

Where the river Drava is finally released from the grasp of the mountains and begins gently meandering through the wheat fields are the Terme Ptuj. This young health resort in the oldest Slovenian town offers therapies for rheumatism, neurological diseases and executive illnesses.

"Radenska three hearts," the mineral water from Radenci has been regularly supplied to the royal court in Vienna and to the Vatican, but today this water, rich in minerals and CO<sub>2</sub>, has its place in every refrigerator in Slovenia. The health resort specializes in treating cardiovascular diseases.

In Rogaška Slatina they have counted 400 years since visitors started coming. Their mineral water, Donat Mg, flows from a miraculous well broken open by the magic hooves of the winged horse Pegasus. Its indication area includes mainly gastroenteric

diseases.

Meanwhile, the healthy effect of the climate is accompanied, in the Sečovelje health resort, by the sea water and sea mud.

In Šmarješke Toplice, snug in the hills of Dolenjska, the sub-Alpine climate and richly ionized air augment the healing powers of hypothermal waters. The sub-Alpine climate is an additional source of health in Topolšica, where the low-mineral water is used for treatment after injuries or surgical operations.

Staying at the health resort of Zreče on the southern slopes of Pohorje, the newest Slovenian health resort, has a positive effect in the treatment of respiratory and eye diseases. The health resort is only 16 km from Rogla, a ski center with facilities for various other sports.

The 16 Slovenian health resorts present 16 difficult decisions because each of them is attributed specific areas of expertise for the proverbial guidance of the hosts, who see to it that visitors can make the best use of the health resorts and the country.

The friendly hosts and staff of each place, and the beautiful surrounding countryside of Slovenia are also magnets drawing people to return again and again to the famous Slovenian health resorts.

## CNC Turn/Mill CNC/Manual Tube Bending EDM Operator Tube Forming/Deburring

First/Second Shift. Dependable, willing to work, learn on the job, overtime. Assembly/Manufacture of jet engine parts. Modern air-conditioned facility. Excellent benefits. Apply in person: PAKO, Inc., 7615 Jenther Drive, Mentor, OH 44060. 946-8030.



Whether you like your winters hot or cold...  
Let us help you plan your winter get-away now!



Corporate ■ Leisure ■ Groups ■ Cruises

22078 Lakeshore Boulevard ■ Euclid, Ohio ■ 44123  
216-261-1050 ■ FAX 216-261-1054 ■ 800-659-2662

## Shore Carpet

854 E. 185 STREET • Phone 531-0484

Mon., Tues., Thurs. 9-8 Wed., Fri., Sat. 9-5

**August Special: Upon  
Approval No Payments or  
Interest Until 1996**

Offer good until Labor Day 1995 - **With this coupon only.**  
50¢ off per square yard on CabinCraft Showcase or Mohawk  
Color Center carpets.

**Present coupon at time of free measure.**

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185th  
AREA

531-7700  
Emergencies

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St. (between Shore Carpet & Fun Services)

Joe (Jože)  
Zevnik  
Licensed  
Funeral  
Director

## The Dan Cosic FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094



**Monday, Sept. 4**

Songs & Melodies of Beautiful Slovenia annual radio picnic at the Croatian Center in Millvale, Pa. noon to 8 p.m. featuring non-stop music of Pgh. Friday-Niters Tamburitians, button box jam session, Dick Tady Orchestra with guest vocalists Darlene Balog-Fejka and Violet Ruparchich. Serving all day of authentic Slovene foods & refreshments. Everyone welcome.

**Friday, Sept. 8**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St., from 8 p.m. to midnight. Music by Dan Peters.

**Sunday, Sept. 10**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. from 4 to 8 p.m. Music by Orcades.

**Sunday, Sept. 10**

Chicken-Roast Beef Dinner in St. Vitus Auditorium, 11:30 to 1:30 sponsored by St. Vitus Altar Society. \$9 adults, \$4 children.

**Sunday, Sept. 10**

St. Vitus School, Class of 1931 reunion at Sterle's Country House. Family-style dinner \$15. Call Ann Gornik 843-6121, Jan Krivacic 391-5029, Mildred Ringenbach 884-0425. Checks must be received by Sept. 6. Send to Mildred. Families welcome.

**Friday, Sept. 15**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. from 8 p.m. to midnight. Music by Ralph Szubski.

**Friday, Sept. 22**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. Music by Casuals.

**Friday, Sept. 29**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. Music by Mike Wojtila.

**Sunday, Oct. 1**

St. Clair Rifle and Hunting Club Annual Clambake on the club grounds. Everyone welcome. Call 942-4025 for further information.

**Sunday, Oct. 1**

St. Mary (Collinwood) 5th Alumni Reunion with 12 noon Mass followed by dinner in cafeteria. \$15. Send checks to St. Mary's School Alumni, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110.

**Sunday, Oct. 1**

Upstairs Downstairs Dance, Slovenian Society Hall, 20713 Recher Ave., Euclid from 3 to 9:30 p.m. featuring 5 bands. Proceeds to Penn Ohio Polka Pals and Akron, Barberton, Canton. George Knaus sponsor. Donation \$6 advance — \$7 at the door. Call 481-9300.

**Friday, Oct. 6**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. Music by Zagar Benda.

**Sunday, Oct. 8**

Dance at West Park Slovene Home Ballroom, 4583 W. 130 St. from 4 to 8 p.m. Music by Casuals.

**Sunday, Oct. 22**

Slovenian American National Art Guild, Annual Artists & Crafts Show and Sale at Slovenian Society Home from 11 a.m. to 5 p.m.

**Rep. Suster helps fraternal**

State Representative Ron Suster (D-Euclid) this week announced he has introduced legislation that will assure that fraternal benefit societies keep pace with rapidly changing conditions in the insurance industry.

House Bill 468 gives fraternal clear authority to own subsidiary corporations, to establish separate accounts necessary for offering variable life insurance and annuities and to assure that the benefit authority of fraternal will be consistent with any new authorities granted to commercial life insurers in the future.

"Ohio's Fraternal Benefit Societies Law was enacted in 1959. While the law has been periodically amended to reflect current trends in the insurance market, there has been no comprehensive modernization or updating of the laws governing the conduct and regulation of fraternal in over 35 years," said Representative Suster.

Representative Suster's proposal will also improve the presentation of fraternal objectives and characteristics by clearly defining purposes and powers, membership qualifications and organizational requirements. House Bill 468 assures that key fraternal characteristics, such as the lodge system, representative form of government, and membership, are maintained as well as traditional elements like rituals.

Other components of the legislation improve provisions regarding juvenile contracts, designation of irrevocable beneficiaries, assignment of contracts and use of contracts for third-party insurance situations. These changes will make contracts more useful to members in their personal, financial and tax planning.

"Under my bill, fraternal regulatory provisions are integrated with commercial insurance standards to assure

up-to-date regulation, while retaining specific exemptions for unique fraternal practices. Fraternal will continue to remain exempt from all state, county, municipal and school taxes except franchise taxes and real estate taxes," Representative Suster said.

House Bill 468 allows fraternal to provide members with the same benefits that commercial life insurers offer by expanding the expressed authority of fraternal benefit societies, Representative Suster added.

The bill is based upon the Model Fraternal Code adopted by the National Fraternal Congress of America at its National Convention in October of 1983. Since that time, statutes similar to House Bill 468 have been enacted in 33 states and are currently under consideration in several other states and the District of Columbia.

**Hospital Charges**

Do you know how much you pay for over-the-counter products in a hospital?

Box of facial tissues \$13.80 (99¢ in a drugstore).

Milk of magnesia (1 oz.), \$6 (37¢ in a drugstore).

Ibuprofen (2 tablets), \$3.10 (26¢ in a drugstore).

Adhesive bandage strip, 70¢ (.04¢ in drugstore).

Disposable razor, \$1.90 (40¢ in a drugstore).

**Cold Home Remedy**

The best home remedy for a cold is wine. It acts as a short-term antibiotic.

Pour a bottle of red wine into a double boiler and heat to 140 degrees. Add a slice of lemon peel and a tablespoon of cinnamon. Simmer for three minutes. Drink one glassful, twice a day for three days.



**Look What's Cooking**

EXPERIENCE ALBIE'S HOSPITALITY & CUISINE

"Cooking With You in Mind"

- Home Made Muffins • Daily Soups • Catering
- Daily Specials in Our Parents Tradition

*Albie's Place*

**Albert Somrack**  
Owner/Manager  
26250 Euclid Ave.  
Euclid Office & Medical Plaza  
Euclid, Ohio  
Hours: Mon.-Fri.  
8 am-4 pm  
**289-0886**



FREINDLY SERVICE SINCE 1928

**RUDY'S Quality Meats Inc.**

31728 Vine St., Willowick

**943-5490**

**TOP QUALITY MEATS at REASONABLE PRICES**

Visit Rudy's Quality Meats for the Best Slovenian Sausages

**PORK LOIN ROASTS \$ 1 79 lb.**  
Loin End 2½ lb. avg. wt. Sliced into chops free

**SKIN ON WIENERS \$ 2 49 lb.**

**BEEF - ¼ LB SUPER DOGS \$ 2 69 lb.**

**DAISYFIELD LEAN - SMALLER SIZES \$ 1 99 lb.**  
**PORK SPARE RIBS \$ 1 99 lb.**

**FRESH GROUND BEEF PATTIES \$ 1 99 lb.**

**HAPPY LABOR DAY**



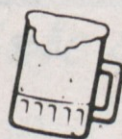
**FRANK and RUDY at Medic Drug.**

*We thank you for your support*



*Without Our Service, We'd Be Just Another Drugstore.*

**709 E. 185th St., Cleveland 481 - 4165**



STOP IN AT

**BRONKO'S Drive-In Beverage**

510 E. 200th St.  
Euclid, Ohio 44119  
— 531-8844 —

**Imported Slovenian Wines**

*Chalet Debonne Vineyards*  
*Domestic and Imported Beer & Wines*  
— OHIO LOTTERY —

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.  
Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.  
Sunday (no wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner: David Heuer



# Keep Your Life Insurance Free of Income Tax

Before you make any decisions on disposing of an existing life insurance policy, read about the tax trap of selling a policy to the wrong party.

Aunt Mary had a \$100,000 life insurance policy that insured her life. She had owned the policy and had paid the premiums on the policy for many years. She was thinking of surrendering the policy for its cash surrender value of \$12,500, because she was in need of the funds and she did not need the coverage any longer.

She approached her favorite niece about her desire to sell her policy for the cash surrender value. Her niece agreed to buy the policy from Aunt Mary for \$12,500. This sounded like a great solution, assuming that the niece would pay the future premiums to keep the policy in force.

When Aunt Mary asked her adviser how to transfer the ownership to her niece she was stunned by the words of caution her adviser used. Her adviser informed Aunt Mary that the sale of the policy to her niece for the cash surrender value would mean that when Aunt Mary died and the death benefit was paid to the niece, a substantial portion of the benefit would be subject to income tax.

These tax consequences would apply even though the niece paid the full value of the policy on the date of the purchase — \$12,500. Unfortunately, this sale would create a situation that is an exception to the normal rule that life insurance benefits are not subject to income taxation. This could have created a significant tax to the niece — with no warning.

Fully explore the consequences of any proposed transfer of a life insurance policy with your adviser — before you make any change. He or she can suggest viable alternatives that avoid the problems discussed here.

Thanks to John R. Telich, Sr. CLU, Life, Annuities, Employee Benefits, 333 Babbitt Road, Suite 301, Euclid, OH 44123 (Phone: (216) 289-7729) for submitting this informative article.

## Airlines to Avoid

Did you know that small feeder airlines have much worse accident records than the majors?

It's true. Statistics show that you're three times more likely to die in a crash on a plane with 30 or fewer seats than on a larger craft.

It's also a good idea to avoid airlines experiencing financial difficulties.

It is not enough to aim, you must hit.

—Italian proverb

## In Memory

Enclosed is a check for \$75.00 — 2 years subscription of your wonderful paper.

Also, a donation of \$25.00 in memory of my dear parents on the anniversary of their death, **Anton Baraga** and **Antonia Baraga** of the Baraga Winery. Twenty years for my father (Aug. 12, 1975); and 10 years for my wonderful mother (Oct., 1985).

Both dearly loved and missed by all of our family.

The Baragas  
and Albina M. Zimmerman  
Euclid, Ohio

## In Memory

Mr. Eugene Kogovsek of South Euclid, Ohio donated \$100.00 to the Ameriška Domovina in memory of mother, **Margaret Spenko**.

## Donation

Thanks to Mr. Anton Babnik, of Putnam Valley, New York who very generously donated \$25.00 to the Ameriška Domovina.

## In Memory

Enclosed is a check for \$45.00. \$25.00 is for my yearly subscription renewal, and \$20.00 as a memorial to my parents **Karl and Frances Centa** and their son **Dr. Charles Centa**, my brother.

Mrs. Vincent A. Opaskar  
University Hts., Ohio

What do we live for, if it is not to make life less difficult for each other?

—George Elliot

## In Memory

The enclosed check for \$10.00 is sent in memory of my husband, **John A. Fakult**, who died on November 23, 1984.

May his soul rest in Peace. He liked the American Home newspaper and read it faithfully.

Helen P. Fakult  
Euclid, Ohio

## In Memory

Enclosed is \$25.00 for the renewal of my subscription to Ameriška Domovina, and an additional \$25.00 in memory of my sister **Cveta Lukan** who passed away in November, 1994.

Peter Rebolj  
Hicksville, NY

## In Memory

Enclosed is a check for \$50.00, of which \$25.00 is for the subscription, and \$25.00 in memory of my mother, **Marija Glušič**.

Andreja Bell  
Arlington, VA



## In Loving Memory

Of Our Husband,  
Father, and Grandfather  
1st Anniversary



## Bogomil Vesel

(Died Sept. 3, 1994)

Not dead to those who loved him, not lost, but gone before; He lives with us in memory and will forever more.

Sadly missed by:

Wife — Mary

Daughter—Mary Anne Soucie  
Granddaughter—Katherine  
Middleburgh Hts., Ohio

## In Loving Memory

Mary Baznik

Died Sept. 24, 1994

Anton Baznik

Died Aug. 19, 1961

Joseph Baznik

Died Sept. 2, 1993

Gone from us but leaving memories, death can never take away. Memories that will always linger, while upon this earth we stay.

Sadly Missed By:

Anthony (Tony), son and his wife, Valerie  
Jolan, wife of late Joseph and Anthony W., son and other relatives

Aug. 31, 1995

## Birthday Greetings 9

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of September:

9-02 — Angela Arko, 87  
9-04 — Rose Schwartz, 83  
9-04 — Rose Werlich, 74  
9-09 — Mary Vokac, 86  
9-10 — Jean Tomsic, 89  
9-21 — Jeanne Oblak, 80  
9-21 — Joseph Sternad, 78  
9-27 — Rose Jaros, 75

Listen to everything a man has to say about what he knows, but don't let him advise you about what he doesn't know. And usually he doesn't know too much about what's best for you.

—Barney Balaban

## In Loving Memory

OF THE 14th  
ANNIVERSARY OF

Mary Branisel

who passed away on  
Aug. 28, 1981

Upright and just in all her ways,  
Loyal and true through all her days,  
Silently suffered, patiently bore;  
God took her home to suffer no more.

Sadly missed by  
Frank, husband;  
Nancy, Frances and James,  
children, grandson Alan

Euclid, Ohio, Aug. 31, 1995

## In Loving Memory

Of the Sixth Anniversary  
BELOVED HUSBAND



Frank Slejko

Sept. 1, 1989

You walk with me always,  
Never out of my heart and mind!  
The days we share were too happy  
to forget or leave behind.  
The love so perfect and true  
to be lost when we had to part.  
But in memory I live them anew.  
For you are always in my heart.

"Remembered Forever  
Forgotten Never!"  
Your Loving Wife  
Jane

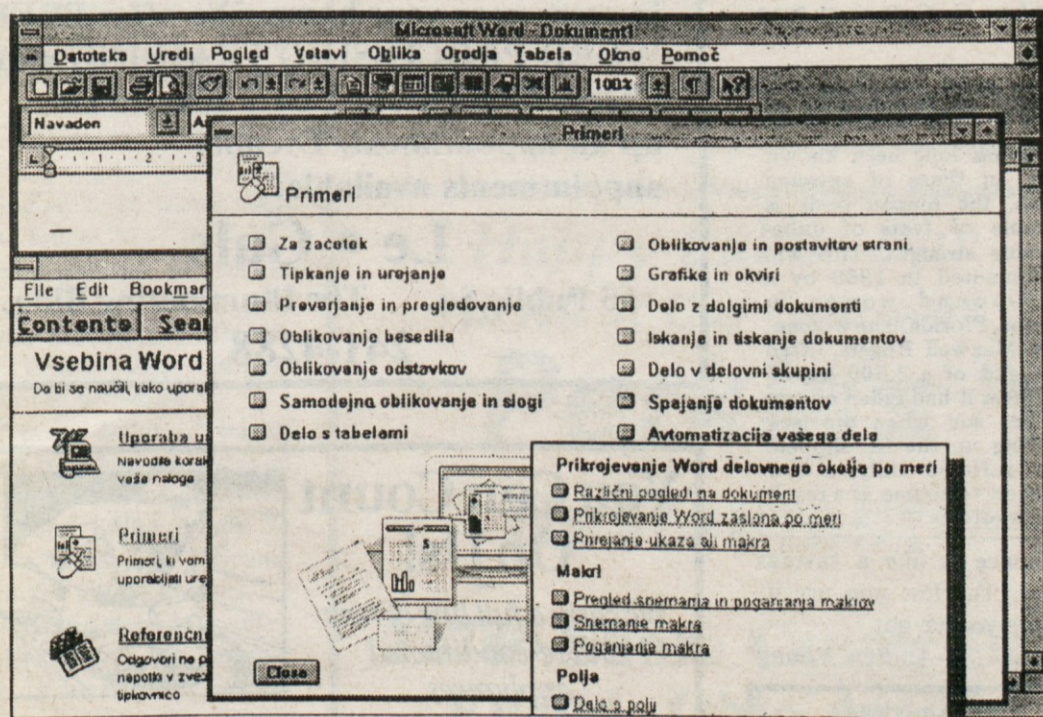
## Golub Funeral Homes

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.  
391-0357

"Service To Render A More Perfect Tribute"

**CARST-NAGY**  
Memorials  
15425 Waterloo Rd.  
481-2237  
"Serving the  
Slovenian Community."

## Microsoft Word 6.0 in Slovenian



Microsoft Corporation is one of the largest software manufacturers in the world. It claims to have the world's most popular word processor. WordPerfect is its only near competitor. Recently Microsoft released its latest version of windows called *Windows 95*.

But even before the new word processor came out, Microsoft was not letting its bytes go to waste. It was busily preparing Version 6.0 in other languages. Among them was the Slovenian *Word 6.0*, pictured above (Courtesy of Slovenec).

The amazing thing is that Microsoft chose Slovenian as one of only 30 languages (from 160 or more in the world). Slovenians throughout the world can be proud of the achievements of Slovenia's computerists. Congratulations!

-- Joseph Zelle

LJUBLJANA — Slovenia's number one folk melody, "Cebelar," or in the English language, "The Bee Keeper" by the Lojze Slak Ensemble is breaking all kinds of selling statistics in Slovenia, according to the recording company.

Slovenian music lovers may enjoy hearing a selected mix of instrumental artistry by "Button Box King" Lojze Slak; guitar accompanist Milan Ferlez and baritone singer and bass guitar accompanist Tone Stritoff, with the clear vocal sounds of "Fantje s Preprot-

na," tenor soloist Andrej Bergant and Franci Rebernik, and bass singer Janez Dolenc.

Equally important news is that Lojze Slak granted recording rights to Slovenia's Ensemble Igor, who have re-recorded some of the best songs of the Lojze Slak Ensemble, the cassette entitled, "Uspesnice Lojzeta Slaka," or in English, "The Best of Lojze Slak Ensemble."

Listen to your local "Slovenian" radio stations to catch a sneak preview.

Concert Tour Coordinator  
**Linda Cimperman**

### Slovenia must encourage investment

LJUBLJANA, (Reuter) — The Slovenian government must do more to encourage investment if it wants to support economic growth, the president of Slovenia's Chamber of Economy said.

"In the past couple of years Slovenia has spent only 16 to 17 percent of its GDP on new investments, and that is at least 20 to 30 percent less than is necessary to support economic growth," Dagmar Suster told Reuters in an interview.

Suster said high levels of public spending were a significant problem for the Slovenian economy.

Last year public spending reached 851 billion tolar,

while only 83 billion tolar was spent on investment, Suster said.

"We have to economize. Last year Slovenian GDP rose 5 percent but state spending at plus 4.8 percent almost kept pace," Suster said.

The Chamber of Economy has urged the government and trade unions to keep salaries at last year's levels. Suster said he hoped an agreement would be signed by the end of February.

According to the Slovenian Statistical Office average gross salaries in the first 11 months of last year were 25.7 percent higher than the previous year.

—Marja Novak  
Vienna Newsroom  
—Robin Verhose

### Aluminum and Alzheimer's disease

QUESTION: After reading reports linking aluminum with Alzheimer's disease, I got rid of our aluminum pans and stopped buying aluminum foil. Now I'm wondering whether I should avoid deodorants containing aluminum chlorohydrate. What is your opinion?

ANSWER: There is little support for the theory that aluminum causes Alzheimer's disease, the most common cause of dementia in the United States. The exact cause of this disease is unknown, although the risk of Alzheimer's is higher when there is a family history of this disease.

Interest arose in the relationship between aluminum and Alzheimer's disease when certain experimental animals exposed to high aluminum concentrations developed abnormal changes in the brain that seemed to resemble those of Alzheimer's disease. However,

careful study revealed that these changes were actually quite different.

High levels of aluminum have been found in the brains of kidney dialysis patients with a rare, serious disorder called dialysis dementia. Again, these abnormal changes are unlike those of Alzheimer's disease.

Workers exposed to high levels of aluminum in industrial environments have no increased incidence of Alzheimer's disease. Furthermore, careful studies to date have not shown an increased aluminum concentration in the brains of Alzheimer's disease patients.

Since there is no convincing evidence linking aluminum toxicity with Alzheimer's disease, you need not worry about exposure to aluminum in your deodorant or cooking utensils.

Dr. Anthony Furlan (M.D.)  
Dept. of Neurology  
Cleveland Clinic

### Special Edition

Next year, the Independence paper will feature Slovenia, which is celebrating its 5th year of democracy. It will contain pictures and features on Slovenia. Anyone wishing to submit articles about Slovenia in this keep-sake edition, send them in as soon as possible, preferably this year.

The following year, 1997, the Special Edition will salute the early Slovenian pioneers to America. Those who wish to submit photos or articles about the early Slovenians may send them to Frank Zupancic, 6117 St. Clair, Cleveland, OH 44103.

Send in your contribution now while you're thinking about it, not after the paper is printed. We're giving you a one and two year notice. — Thank you.

—The Editor

Plans go wrong with too few counselors; many counselors bring success.

### Ingrown Toe Nails

When a nail is ingrown, the skin around the nail is forced so close against the sides of the nail that it seems to be growing into the flesh. Any toe can have an ingrown, but the big toe is usually the one that is affected.

It should be treated promptly. Some of the complications can be simple redness (inflammation) to serious infection, or ulcer or even gangrene. Don't wait before seeing a podiatrist.

Treatment should be removal of the offending portion of the nail and regular care to reduce the inflammation and infection. DO NOT self treat.

A-V cut in the top does NOT cause the sides to grow in toward the middle. Be careful not to treat yourself if you are a diabetic. See your podiatrist for proper care and advice.

Stephen G. Cafini, D.P.M.

### INCREDIBLE

It has long been known that, in times of extreme stress, the human body is capable of feats of unbelievable strength. This was documented in 1960 by a 123-pound woman in Tampa, Florida. The woman, Mrs. Maxwell Rogers, lifted one end of a 3,600 pound car after it had fallen on top of her son when the jack holding up the car slipped. She suffered only a few cracked vertebrae as a result of her efforts.

Influence is like a savings account. The less you use it, the more you've got.

—Andrew Young

**Your American-Slovenian Company**  
SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR  
**YANESH**  
BROS.  
CONSTRUCTION CO.  
WILLIAM S. (BILL) YANESH  
29013 EUCLID AVENUE  
WICKLIFFE, OHIO 44092  
943-2026 943-2020  
12205 SOBIESKI AVENUE  
CLEVELAND, OHIO  
941-3358 941-5010

**WELCOME TO THE NEXT LEVEL**



**Computer Assisted Eye Exam (216) 946-5949**

**R.E.M. VISION CENTER, INC.**  
7501 Mentor Avenue Mentor, Ohio 44060  
**Kathy A. Jeric** Patient Care Supervisor  
Optician

**Jobs! Jobs! Jobs**  
*We Have Them.*

Data Entry • Customer Service  
General Office • Receptionists  
Secretaries • Word Processing

We have a large selection of  
**Temporary and Temp-to-Hire office jobs**  
in areas near your home. We offer **FREE WORD PROCESSING TRAINING** and **Career Evaluation**. Call Today to set up an appointment. Evening appointments available.

**Le • Gals**  
55 Public Sq. The Illuminating Bldg.  
241-4288

**You Can Count On Us!**




We carry a full line of new and re-conditioned appliances.

Kenmore and Whirlpool Specialists!  
**Northcoast Appliance**

Try us, you'll like us! **486-WASH**  
• Service and sales on all major appliances!  
• We carry a full line of Aladdin & Coronet Carpeting.

**FREE SERVICE CALL WITH THIS AD!** 706 E. 185th St.  
Cleveland, Ohio 44119



**HAPPY LABOR DAY**  
to All Our Clients and Friends

**Cleveland Accounting Service**

6218 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103

881-5158

**JUST RIGHT PAINTING**

Specializing in:  
Wood Houses / Paint & Stain  
Aluminum Siding Refinish  
Top Quality Materials  
Licensed / Insured / Bonded

Call 481-7488 for Your Free Estimate

**\$275 • for GARAGE PAINTING SPECIAL**

**\$150 \* OFF ENTIRE HOUSE PAINTING**

# Middle-aged, elderly have fewer assets than expected

by Andy Pasztor

The Wall Street Journal

The financial condition of America's middle-aged and elderly families, especially minority couples, is significantly worse than previously estimated, according to a new, comprehensive survey.

An analysis of the data, recently released by Rand Corp., an independent research group in Santa Monica, Calif., paints a stark picture of the assets different segments of the population have.

While the top 5% of white retirees can tap more than \$650,000 in assets, four of 10 black and Hispanic households approaching retirement were found to have no private financial cushion at all.

The responses highlight the financial vulnerability of couples nearing or in retirement, and they are likely to be scrutinized as the debate over restructuring Social Security heats up.

The findings may also provide fresh ammunition for those bemoaning the low level of personal savings in the U.S.

The median white household with members between the ages of 50 and 60 was found to have less than \$18,000 in personal wealth, or assets and savings excluding real estate. (That figure jumps to more than \$90,000 when home equity is factored in.)

By contrast, the typical black and Hispanic couple in the same age range has less than \$500 in liquid assets.

Rand analyzed two nationwide surveys, conducted over the past two years for the government's National Institute on Aging and the National Institute of Child Health and Human Development. The think tank's conclusions have implications for a variety of federal social welfare programs. And with private pensions covering a shrinking percentage of the nation's work force, says Rand economist James P. Smith, the modest wealth of so many pre-retirees and retirees "is ringing loud alarm bells for the future."

The disparities in wealth shown among white and minority families are substantially greater than almost anyone has projected.

For every dollar of wealth claimed by white middle-aged households, black households were found to have only 27 cents in assets and Hispanic households about 30 cents.

For most minority households and the typical white household, Social Security remains the largest single source of wealth, Rand's study shows. For low-income households, "It is basically the only wealth they have," Mr. Smith says.

However, the existence of that safety net, he assets, has

also reduced overall private savings. For many poor families, he says, the incentive "to save for their own retirement is almost nil" as a result of current levels of Social Security benefits and various means-tested social benefit programs.

The policy recommendations are certain to provoke sharp debate. The bottom line, Mr. Smith says, is that in the future, "Social Security shouldn't be viewed as the prime source of retirement income across all income levels."

## Cheapest Way to Stop a Burglar

100% of convicted professional burglars surveyed said a simple sign reading, "Attack dogs trained and sold here" would send them looking for another house to rob. According to them, a \$10 sign can actually protect you better than a \$10,000 security system.

## Birthday Greetings from Bill and Hillary

Want to make a big impression? Have a birthday card or anniversary greetings sent from the President of the United States!

The White House will send birthday greetings to anyone over 80 years of age, and to couples celebrating any wedding anniversary after their 49th.

The cost to you? Nothing. Just send your request at least six weeks in advance to: Greetings Office, White House, Washington, DC 10500.

# Pope to Visit Slovenia

For the first time ever, a reigning pope will visit an independent Slovenia.

This event will take place next May 17-19, 1996, when Pope John Paul II will go to visit Slovenia.

The Pope has previously visited many of the European countries including Albania. The bishops of Slovenia had repeatedly invited the Pope to visit Slovenia, but until recently there have been unspecified obstacles to such a visit.

The Pope will visit the three dioceses of Maribor, Ljubljana and Koper and in designated places have Masses and meetings.

The highlight of the visit will

be the beatification of Bishop Anton Martin Slomsek, a former bishop of Maribor.

Bishop Slomsek is one of the four official candidates for sainthood whose portraits are shown at the right of the nave in St. Vitus Church. More about the Pope's visit to Slovenia as we hear about it.

—St. Vitus Church Bulletin

## Reminder

St. Mary's "Senior" group will have their meeting on Tuesday, Sept. 5 at 1:30 p.m. in the school auditorium.

The speaker will be Ron Zele, on legal matters. Refreshments and bingo will follow the meeting.

—J. Schultz

## Best Colors for a Car

For higher resale value, buy a red or beige car — they sell faster and at a higher price than cars of any other color.

For safety, white cars are best, because they can be seen at a farther distance, especially at night.

## New Beauty Salon

Fran and Mitzi Strojcin have teamed up to bring a full service beauty salon to Euclid. Fran, a hair stylist and beauty consultant for 26 years, and Mitzi, a stylist for 10 years, have created **Jon Andrew Hair & Beauty Studio**, a salon and day spa.

Located at 333 Babbitt Road in the **Provident Bank Building**, the salon provides a full range of hair and color services, manicures, pedicures, facials, make-up and body treatment.

While in the building, go up to the third floor and say hello to **John Telich Sr.**, the **Sun Life Insurance** representative.

# Benefit Dinner

A once-a-year fund-raising project of the St. Vitus Altar Society is the Chicken - Roast Beef Dinner. This year it will be held on Sunday, Sept. 10 in the St. Vitus Auditorium, Glass Ave., and E. 62 St.

Serving will begin at 11:30 a.m. and last until 1:30 p.m. The dinner will be complete with soup, chicken or roast beef, vegetable and dessert. All this for only \$9.00 for adults and \$4.00 for children under 12 years of age.

This is a real treat, and where else can you get a delicious home-cooked Sunday meal for such a small sum?

He that will not give some portion of his ease, his blood, his wealth for others' good, is a poor, frozen churl.

**BRAND NEW '95 ACCENT**



#8398

**\$7,984**

\*8,484 Less \$500 Rebate = \$7,984. With Approved Credit. While Supplies Last.

**OVER 34 AVAILABLE**

**'95 ELANTRA**



#9124

**\$9,289**

FROM Sale \$10,539 less \$1,250 rebate = \$9,289.

ED PIKE HYUNDAI

OPEN TODAY 12:30-4:30 PM

9647 Mentor Ave., Mentor 357-7533 942-3191

## RENT/ LEASE/SALE

**Barber Shop. Cleveland - West Tremont area. Fully equipped. It is only men's barber shop in area. In business 40 years. Former barber retired. Must See To Believe!**

By Appt. — Call 526-3344 — Leave No.

*Happy Labor Day to All of Our Customers*

Perkins

Restaurant

22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216-732-8077

Operated by Joe Foster

### OPTION A ACCUMULATOR CLASSIC

13.40%

Guaranteed first year yield

**EASY IN**  
8% BONUS on new money PLUS 8% BONUS paid on subsequent deposits for FIVE policy years

**EASY OUT**  
Take interest-only anytime after the first year for five years to eliminate any surrender charges

**Professional Insurance and Planning**  
Dennis Samsa - Financial Consultant  
34900 Chardon Road Suite 208 Willoughby Hills, Ohio 44094  
(216) 951-7555

### OPTION B GUARANTEED HIGHER INTEREST FOR 5 YEARS! Accumulator<sup>SM</sup> X Tax-Deferred Annuity

Now, a solution to the problem of interest rate uncertainty! No matter what happens to money markets and interest rates, we will **guarantee** you a 2% interest **BONUS** for a full 5 years!

Along with the 2% interest bonus comes the guarantee that, for the first five years, the credited rate will **never** be less than 6%!

Unlike most other financial options, the **Accumulator X** also features a **lifetime interest guarantee** of 4%.

Call or write for more information.

# Recipes

## MILK CHOCOLATE CAKE

2 cups cake flour  
1/2 cup butter  
1 cup sour milk  
1 1/2 cups sugar  
2 eggs  
2 squares (2 ozs.) bitter chocolate  
1 tablespoon vinegar  
1 teaspoon soda  
1/2 teaspoon salt  
1 teaspoon vanilla

Measure and sift flour, add salt to flour and sift 3 times. Cream butter, add sugar gradually and beat until creamy.

Add 1 egg (unbeaten), mix well, add other egg and beat two minutes. Add vanilla, flour and sour milk, making four additions of flour and three of milk.

Add melt'd chocolate and mix well.

Lastly, dissolve soda in vinegar and add to batter. Beat a few minutes, bake in two 8-inch wax-paper-lined pans at 375 degrees for 25 minutes.



## Cholesterol numbers

Exactly what are desirable cholesterol levels. Actually, physicians may evaluate four different factors when they test your blood: total cholesterol, low density lipoprotein (LDL) cholesterol, high density lipoprotein (HDL) cholesterol, and the ratio of total cholesterol to HDL.

The National Cholesterol Education program recently updated its guidelines but continued to identify LDL cholesterol as a key risk factor for heart disease. LDLs (bad cholesterol) are the particles in the blood that carry cholesterol into the tissues where they create the plaques that can contribute to atherosclerosis, a thickening, loss of elasticity and narrowing of the arteries due to a buildup of fat. HDLs (good cholesterol) carry cholesterol away from the tissues.

Desirable levels for total cholesterol are less than 200 mg/dL; 200-239 mg/dL is considered borderline-high; 240 mg/dL or higher is termed high blood cholesterol.

Desirable LDL cholesterol levels are less than 130 mg/dL; 130-159 mg/dL is considered borderline-high-risk; 160 mg/dL or above is termed high risk.

HDL cholesterol levels of 60mg/dL or higher actually reduce the risk of coronary heart disease and offset any one of the other risk factors that may be present. Levels below 35 mg/dL put both men and women at risk.

Some authorities recommend that the ratio of total cholesterol to HDL should be less than 4 for men, 3.5 for women.

## HOT MUSHROOM TURNOVERS

1 8-ounce package cream cheese, softened  
all-purpose flour  
margarine or butter, softened  
1/2 pound mushrooms, minced  
1 large onion, minced  
1/4 cup sour cream  
1 teaspoon salt  
1/4 teaspoon dried thyme leaves  
1 egg, beaten

About 2 hours before serving:

1. In large bowl, with mixer at medium speed, beat cream cheese, 1-1/2 cups flour, and 1/2 cup margarine or butter (1 stick) until smooth; shape into ball; wrap; refrigerate 1 hour.

2. Meanwhile, in 10-inch skillet over medium heat, in 3 tablespoons hot margarine or butter, cook mushrooms and onion until tender, stirring occasionally. Stir in sour cream, salt, thyme, and 2 tablespoons flour; set aside.

3. On floured surface with floured rolling pin, roll half of dough 1/8-inch thick. With floured 2-3/4-inch round cookie cutter, cut out as many circles as possible. Repeat.

4. Preheat oven to 450°F. Onto one half of each dough circle, place a teaspoon of mushroom mixture. Brush edges of circles with some egg; fold dough over filling. With fork, firmly press edges together to seal; prick tops. Place turnovers on ungreased cookie sheet; brush with remaining egg. Bake 12 to 14 minutes until golden. Makes about 3-1/3 dozen.

These hors d'oeuvres are exceptionally delicious because the pastry is made

with cream cheese, and the filling with fresh mushrooms. You can even assemble these mini turnovers and then freeze them, unbaked. When company comes, no need to defrost — just bake a bit longer than the recipe states. Enjoy!

## ANGEL SQUARES

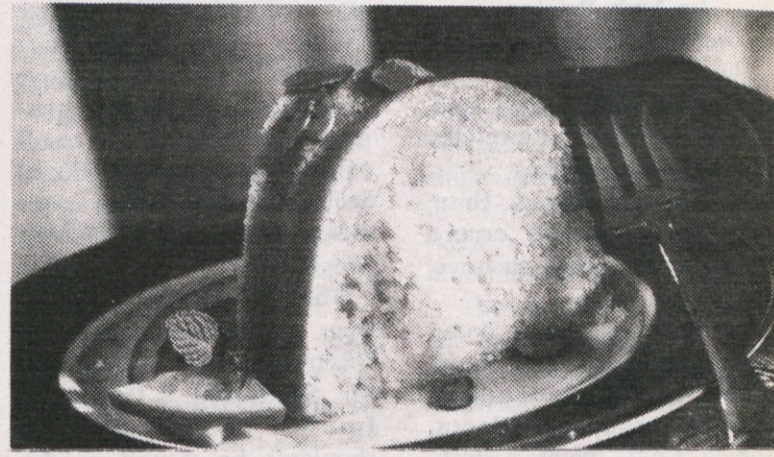
3/4 cup shortening  
1/2 cup granulated sugar  
1/2 cup brown sugar  
2 egg yolks  
1 Tbsp. cold water  
2 cups flour  
1 tsp. baking powder  
1/4 tsp. baking soda  
1 tsp. vanilla  
1 (6 oz.) pkg. chocolate chips

Cream shortening and sugar. Add egg yolks and cold water. Sift dry ingredients, add to creamed mixture. Add vanilla. Pat (with fingers) into a shallow pan (9x13 inches). Cover batter with chocolate chips.

2 egg whites  
1 cup brown sugar  
Beat stiffly the egg whites and brown sugar. Spread over chocolate chips. Bake in 350 degrees oven for 25 minutes. Cool. Cut into squares.

## Orange-Yogurt Cake

with Honey Syrup



## Orange-Yogurt Cake with Honey Syrup

**Cake:**  
3 cups uncooked farina  
1/2 cup unbleached white flour  
2 tsp. baking powder  
1 tsp. baking soda  
1 1/2 cups honey  
2 cups plain non-fat yogurt  
1/2 cup coarsely chopped blanched almonds  
4 Tbs. frozen orange juice concentrate  
1 Tbs. fresh orange zest

**Syrup:**  
1 1/2 cups honey  
1 1/2 cups orange juice

Makes 12 servings

- Preheat oven to 350°. Sift together farina, flour, baking powder and soda.
- Stir yogurt, almonds, orange juice concentrate, orange zest and 1 1/2 cups honey into dry ingredients.
- Pour batter into a well-greased 9" x 13" baking pan. Bake until top is golden brown (about 45 min.).
- To make the syrup, bring 1 1/2 cups honey and 1 1/2 cups orange juice to a boil in a saucepan. Reduce heat and simmer for 5 min. Remove and discard any froth that may form on the syrup's surface.
- Pour syrup over finished cake. Poke cake gently with a toothpick to help cake absorb syrup. Serve when cake is cool and syrup has been absorbed.

## TOP 10 VITAMIN C FOODS

- 1/2 hot chile pepper  
182 mg
- 1/2 cantaloupe  
113 mg
- 1 cup cranberry juice  
108 mg
- 1 cup orange juice  
97 mg
- 1/2 cup sweet red pepper  
95 mg
- 1 cup grapefruit juice  
83 mg
- 1 California orange  
80 mg
- 1 Florida orange  
68 mg
- 1 cup mixed vegetable juice  
67 mg
- 1 cup grape juice  
60 mg

The recommended daily allowance of vitamin C is 60 milligrams.

USDA Handbook 8

## University Hospitals Health System is pleased to introduce:

**Barbara Gorican Rowane, MD**  
*Pediatrics*

and announce her association with:

**Hurikadale Sundaresh, MD**

26250 Euclid Avenue, Suite 201  
Euclid, Ohio 44132

Call 216-289-2221 for appointments and information.

**Leonard A. Scharf, MD**

25701 North Lakeland Blvd.  
Euclid, Ohio 44132

Call 216-732-8844 for appointments and information.

As members of Primary Care Physician Practices, Drs. Rowane, Sundaresh and Scharf are bringing the many services of University Hospitals Health System to your community.

**University Hospitals Health System**  
**Primary Care Physician Practices**

Call for an appointment. New patients welcome.



## VESTI IZ SLOVENIJE

### Letala Nata obsežno bombardirala srbske položaje v Bosni — V Beogradu pogajanja — Spremenjena situacija tudi za Slovenijo

Včeraj so letala Nata izvedla najboljše vojaške operacije v svoji 46-letni zgodovini. Napadla so srbske položaje v Bosni, s poudarkom na cilje v okolici Sarajeva in tudi zoper srbske radarske in druge protiletalske objekte. Danes potekajo v Beogradu pogajanja med ameriško delegacijo, ki jo vodi namestnik državnega sekretarja ZDA Richard C. Holbrooke, in srbsko, ki jo vodi Slobodan Milošević. Kot kaže, govori Milošević tudi v imenu bosenskih Srbov, katerih voditelji so baje tudi v Beogradu.

Za Slovenijo se je situacija že precej spremenila, predvsem zaradi hitre in popolne hrvaške zmage v Krajini. Tako ima Slovenija močnejšo sosedo, s katero ima vrsto še odprtih vprašanj. Ker pa ne kaže, da bodo Srbi hoteli dobiti Krajino nazaj, se je vojno območje na Balkanu oddaljilo od slovenskih meja. Ker pa je velik kamen spotike med Hrvaško in Srbijo od Srbov zasedena vzhodna Slavonija, ni še mogoče izključiti novega vojnega spopada med njima.

### Ameriška kongresnika obiskala Slovenijo

Slovenska tiskovna agencija poroča o obisku pretekli teden v Sloveniji dveh ameriških kongresnikov. To sta Robert Dornan, zelo konservativen republikanec iz Kalifornije, in Greg Laughlin, ki predstavlja okrožje v Teksasu. Kongresnika se zanimata za obrambne zadeve. STA poroča takole:

»Kongresnika Robert Dornan iz Kalifornije in Greg Laughlin iz Teksasa se še posebej ukvarjata z nekdanjo Jugoslavijo. Z Bojanom Šuligojem, državnim sekretarjem na obrambnem ministrstvu, sta govorila o razmerah v nekdanji Jugoslaviji, z Levom

Kreftom, podpredsednikom državnega zbora, in Borutom Pahorjem, predsednikom odbora za mednarodne odnose, pa o obrambnih vprašanjih. Ameriška gosta naj bi si ogledala tudi nagrajeni Muzej prve svetovne vojne v Kobaridu.«

### Pozitivno poročilo o Sloveniji

Ta teden je nemški radio Deutsche Welle imel daljše in zelo pozitivno poročilo o Sloveniji, predvsem o njenem gospodarstvu v primerjavi z drugimi državami, izišlimi iz komunistične preteklosti. To poročilo je nato posredovala tudi ameriška Public Radio mreža. Med drugim je bilo omenjeno, da ima Slovenija več kot 9 tisoč dolarjev dohodka na prebivalca, kar naj bi bilo dvakrat več kot v Češki in Madžarski. Posebej v primerjavi z drugimi državami je bil dokaj ugoden odstotek brezposelnih in tudi inflacijska stopnja je sorazmerno nizka.

### Slovenija navezuje gospodarske stike s Kitajsko — Sodelovanje v zdravstvu

Na 9-dnevem obisku v Sloveniji je kitajska zdravstvena delegacija. Delegacijo je sprejel minister za zdravstvo dr. Božidar Voljč, ki je poudaril med drugim, da je Slovenija precej močna v svoji farmacevtski industriji, ogromen kitajski trg (1,2 milijarde ljudi) pa bi lahko bilo izredno koristno za to industrijo. V Sloveniji se pa zanimajo med drugim za sodelovanje na področju tradicionalne kitajske medicine.

Vodja kitajske delegacije je dr. Goa Xishni, sicer direktor za mednarodno sodelovanje na ministrstvu za zdravstvo. Dr. Goa je izrazil pripravljenost, da bi se učili od Slovencev. Zlasti jih zanima farmacevtska industrija, pa tudi sodelovanje pri medicinskih raziskavah in izmenjava specialistov, je dejal. Delegacija obiskuje več ustanov.

### Ultramaraton Transamerica '95 osvojil Slovenec Dušan Mravlje

Ob sicer manjšem zanimanju ameriških sredstev obveščanja je ta mesec končal maraton, v katerem so tekači začeli v Kaliforniji, končali pa v mestu New York. Pretekli so dobrih 3.000 milj. Na tem maratonu je zmagal Slovenec Dušan Mravlje, ki se je 20. avgusta vrnil v Slovenijo. Daljši intervju z njim je objavljen v današnji številki.



Snidenje na brniškem letališču - družina Mravlje



V nedeljo, 20. avgusta, je bilo tradicionalno srečanje treh dežel, letos v cistercijskem samostanu v Stični. Slovesno mašo je vodil ljubljanski nadškof in slovenski metropolit dr. Alojzij Šuštar, ob somaševanju goriškega nadškofa Battistija in celovškega škofa Kapellarija ter drugih slovenskih škofov. Bogoslužje je potekalo v slovenskem, italijanskem, furlanskem in nemškem jeziku. Navzočih je bilo veliko vernikov iz treh dežel.

## Iz Clevelanda in okolice

### Koncert zbor »Danica«—

To soboto zvečer ob 7h ste vabljeni v dvorano pri Sv. Vidu na koncert koroškega pevskega zbora Danice. Zbor je že imel zelo uspele nastope v drugih slovenskih naselbinah v ZDA (g. Anton Malenšek poroča o koncertu v Fairfieldu na str. 14 v današnji številki), gotovo nas čaka izreden pevski zvečer to soboto. Torej odločite se in pridite. Vstopnice boste dobili pri vходу in bodo \$8, za otroke pa \$4.

### Korotanovo vabilo—

Pevski zbor Korotan vabi na vrtno veselico to nedeljo, 3. septembra, na Slovenski pristani. Ob 3h popoldne bo nastop pevskega zbora Danica s Koroške, ki bo ta dan gost zbora Korotan. Od 4h naprej bo na razpolago večerja in sicer: pečena kokoš ali na žaru pečeni zrezki. Za ples in veselo razpoloženje bo igral ansambel Staneta Mejača.

### Tudi pri sv. maši—

To nedeljo bo mešani pevski zbor Danica pel tudi v cerkvi Marije Vnebovzete in to med sv. mašo, ki se prične ob 10h.

### Zahvaljuje se—

G. Franc Veber, Geneva, Ohio, se lepo zahvaljuje vsem prijateljem in znancem, ki so ga prišli obiskat v bolnico, posebno pa za darila in kartice: »Bog vam vsem povrni!«

### Žalostno sporočilo—

Obveščeni smo, da je v Stocktonu, Kalifornija, za rakom umrla 67 let stara Mara Kozina, rojena Šušteršič, sestra č.g. Johna Šušteršiča in Dore Šimenc. R.I.P.

### V tiskovni sklad—

Mary Vesel, Middleburg Hts., O., je darovala \$60 v podporo našemu listu. Najlepša hvala!

## Novi grobovi

### Josephine Milavec Skufca

Njeno osmrtnico smo objavili že pretekli teden, tu ponavljamo le, da bodo ure kropljenja zanjo jutri, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9., pogreb pa v soboto dop. ob 9. v Grdina-Faulhaberjevem zavodu, sv. maša bo ob 9.30 v cerkvi sv. Vida, nato bo truplo položeno k večnemu počitku na Kalvarije pokopališču.

### Robert A. Lach

Dne 29. avgusta je umrl 69 let stari Robert A. Lach, vdovec po Mildred, roj. Prisel, oče Roberta in Karen Thom, 1-krat stari oče, brat Elizabeth Jeresko. Pogreb bo jutri, 1. septembra, s sv. mašo dop. ob 11. uri v cerkvi Annunciation na W. 130 St. in Bennington Ave. s pokopom na Sv. Križa pokopališču.

(Osmrtnice tudi na str. 20)

### Mrliški listi—

Na str. 15 je pojasnilo glede izdajanja mrliških listov za po vojni pobite domobrnce in druge žrtve komunistične revolucije v Sloveniji.

### Romanje v Frank, Ohio—

To romanje, ki ga pripravlja Društvo slovenskih protikomunističnih borcev, bo v nedeljo, 24. septembra. Vsi, ki bi se radi peljali z avtobusom na to romanje, ste lepo naprošeni, da se prijavite čim prej in kupite listke za vožnjo. Prijave sprejemajo:

Viktor Tominec .... 531-2728  
Lojze Bajc ..... 486-3515  
Frank Kuhel ..... 881-5163  
Anton Oblak ..... 481-9150

### Kosilo—

V nedeljo, 10. septembra, ste vabljeni na kosilo Oltarnega društva pri Sv. Vidu. Kosilo z juho, piščanci ali govejo pečenko bo v šolskem avditoriju, kjer bo serviranje od 11.30 do 1.30 pop. Cena kosilu je \$9, za otroke do 12. leta pa \$4. Nakaznice dobite pri članicah, dobili jih boste lahko pri vходу v dvorano 10. sept. Kosilo se bo lahko vzelo domov. Članice pa so lepo naprošene za pecivo.

### Krofi—

V soboto, 9. sept., bo imelo Oltarno društvo pri Sv. Vidu prodajo krofov in sicer od 8h zj. dalje, v Društveni sobi.

### »Lilija« ima sestanek—

Redni članski sestanek Dram. društva Lilija bo v ponedeljek, 11. septembra, ob 8h zv. v Slovenskem domu na Holmes Avenue.

### Spominski dar—

G. Eugene Kogovšek, South Euclid, Ohio, gl. predsednik KSKJ, je poklonil \$100 v podporo Ameriški domovini, to v spomin na svojo mamo Margaret Spenko. Iskrena hvala!

### Maša za gen. Rupnika—

V nedeljo, 10. sept., ob 10. dop., bo v cerkvi Marije Vnebovzete maša za gen. Leona Rupnika. Tabor DSPB vas lepo vabi, da se te spominske maše udeležite.

### Domžalski komorni zbor—

Fantje na vasi sporočajo, da bo koncert komornega zbora iz Domžal, Slovenija, v soboto, 7. oktobra, v dvorani Shore Cultural Center v Euclidu. Koncert se bo pričel ob 7h zv. Poleg Clevelanda bo zbor obiskal še Washington, New York in Toronto. Več podrobnosti drugič.

### Nosanova pekarna—

Začeni s prihodnjo sredo, 6. sept., bo zopet odprta Nosanova pekarna, v SND na St. Clairju od torka do sobote med 6. zj. in 4. pop., na 567 E. 200 St. pa od četrta do sobote, od 7h zj. do 4. pop.

## AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 216/431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

### NAROČNINA:

Združene države in Kanada:  
\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$35 na leto (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$110 letno

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency  
Foreign: \$35 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$110 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Fax (216) 361-4088 Published every Thursday

No. 34 Thursday, August 31, 1995

## »Praznik življenja«

Tiskani spored s tem naslovom bodo dobili vsi, ki se bodo to soboto zvečer prisostvovali v dvorani pri Sv. Vidu koncertu koroškega zbora »Danica«. Naslov se nanaša izrecno na praznovanje 90. obletnice ustanovitve slovenske župnije Marije Vnebovzete tu v Clevelandu, vendar je uporaben tudi v širšem smislu, tako za slovenske skupnosti povsod v izseljenstvu kot tudi zamejstvu. Glede na asimilacijske pritiske, s katerimi se tako eni kot drugi v naših specifičnih okoliščinah soočujemo, moramo biti veseli in celo hvaležni, da so naše skupnosti po svetu še tako žive, tako aktivne. Dokaz te življenjskosti, aktivnosti, angažiranosti, je ravno koncertna turneja Danice, ki bo gotovo zelo pozitivno odmevala tako v vsaki od ameriških in kanadskih naselbin, v katerih bodo koroški rojaki nastopali, kakor pri njih samih.

Ni namreč težko biti pesimist ob razmišljanju o dolgoročni usodi slovensko ameriških naselbin. Povsod so vidni znaki nazadovanja, skrčenja. Tam je prodan nekdanji Slovenski narodni dom, tu je ukinjena nekdanja slovenska narodna fara, spet tam preneha delovati ta ali oni pevski zbor. Organizacije, ki so še aktivne, pa opažajo padanje v številu članov, pri tem še hujše padanje v številu tistih članov, ki so pripravljene res biti aktivni, stebri nadaljnega delovanja organizacije. Drugačni, pozitivnejši znaki, so daleč redkejši. Tak bo na primer odprtje novembra letos novega Slovenskega kulturnega centra v Lemontu. Ta proces je prisoten domala v vsaki od slovenskih naselbin po svetu. Tu teče hitreje, tam počasneje, a tu kot tam vedno v isto smer.

Tudi rojaki, živeči v slovenskem zamejstvu, naj gre za Avstrijo, Italijo ali Madžarsko, kljubujejo temu pritisku. Le da zanje se je večkrat zgodilo in se še v raznih oblikah dogaja danes, da je bil asimilacijski pritisk sestaven del politike večinskega naroda. Prav zaradi tega zaslužijo naši zdajšnji gostje s Koroške pohvalo, da so se in se še upirajo temu raznarodovalnemu pritisku.

Naj ne posvečajmo toliko skrbi temu, kakšna bo slovensko ameriška skupnost čez deset, dvajset ali petdeset let in več. Naj se ne vdamo malodušnosti, negativizmu ob tem, da življenjskost skupnosti peša, kar se očitno dogaja. Skrbimo bolj za danes, za jutri, za prihodnji mesec ali leto, da podpiramo to in ono slovensko narodnostno pobudo, to in ono našo ustanovo, to in ono gostovanje iz Slovenije, zamejstva in tudi izseljenstva. Hiša se gradi opeka za opeko, ohranja pa se s stalnim vzdrževanjem, ne-

## Zbor »Danica« navdusil na koncertu v Fairfieldu

FAIRFIELD, Conn. - Preteklo soboto zvečer je v polno zasedeni dvorani fare Sv. Križa tu v Fairfieldu nastopil s celovečernim koncertom pevski zbor Danica, z njim tudi ansambel Korotan. Zbor je bil pod vodstvom Stanka Polzerja, ki je pokazal svoje visoko znanje kot zborovodja.

Navdušeni poslušalci so prišli poleg bližnje okolice tudi iz drugih krajev. Velika skupina Njujorčanov je bila med nami, med njimi tudi dopisnik AD Tone Osovnik. Prišli so iz države Massachusetts in celo dva iz daljne Kalifornije.

Spored je pričel s pozdravom naš domači kaplan, g. Milan Dimič. Sledil mu je pevski zbor Zvon, v imenu katerega je izrekel koroškimi rojakom pozdrav in dobrodošlico Armin Kurbus.

Predsednik Danice g. Stan-ko Wakounig je v pozdravnem nagovoru povedal namen tega obiska in sicer kot »Praznik življenja«. Med nagovorom je omenil kraje, od koder prihajajo pevci in pevke, poudaril

### Oltarno društvo pri Sv. Vidu vabi na kosilo 10. sept.

CLEVELAND, O. - Naglo se bliža čas, ko se bomo članice Oltarnega društva pri Sv. Vidu potrudile, da postrežemo vsem svetovidskim faranom in prijateljem s okusnim kosilom. To bo v nedeljo, 10. septembra, v avditoriju pri Sv. Vidu.

Vljudno vabimo tudi vse članice oltarnih društev pri Mariji Vnebovzeti, Sv. Kristini in Sv. Lovrencu, da se nam ta dan pridružijo in tako zagotovijo dober uspeh.

Cena kosilu je \$9, za otroke do 12. leta starosti pa \$4. Kosilo bo servirano od 11.30 do 1.30 pop. Kakor prejšnja leta, bo možno kosilo tudi vzeti domov (take-out). Nakaznice za kosilo imajo odbornice, na voljo bodo tudi pri vходу v avditorij in v društveni sobi na dan kosila.

Zelo bi bilo lepo, če bi prišli na naše kosilo vsi bivši svetovidski farani, da bi se zopet srečali in pozdravili.

Lepo prosimo naše članice in vse druge faranke, da prispevajo domače pecivo.

Ves naš prebitek pri letnem kosilu je namenjen fari sv. Vida in njeni farni šoli.

Zelo bomo hvaležne za vašo pomoč in sodelovanje. Prisrčen pozdrav in na veselo svidenje v nedeljo, 10. septembra, med 11.30 in 1.30 pop. v avditoriju pri Sv. Vidu!

Odbor

govanjem. Tako tudi naša organizirana skupnost. Ko skrbimo za naš dandanes v narodnostnem oziru, naši skupnosti pomagamo ohranjati, ji podaljšujemo življenje istočasno ko jo bogatimo v našo in splošno korist. Odločimo se ne le, da pridemo to soboto na koncert Danice, marveč da dosledneje podpiramo z našo navzočnostjo in aktivnim sodelovanjem delovanje še drugih med nami obstoječih ustanov.

Dr. Rudolph M. Susel

(dalje na str. 15)

pomen 50. obletnice konca druge svetovne vojne. Dejal je, da so mnogi Slovenci našli zatočišče na Koroškem po drugi vojni in da so to bili zanje tudi zelo težki časi.

Koncert sam je nadvse navdušil poslušalce in so zbor nagradili s takšnim aplavzom, da so morali koroški rojaki dodati še par pesmi.

G. Wakounig je izročil dar in se zahvalil v imenu Danice g. Jožetu Višinskemu, g. Antonu Malenšku in g. Arminu Kurbusu za vso pomoč, da so lahko bili pevci in pevke Danice ta večer med nami v Fairfieldu. Ga. Marija Višinski je dala vsakemu nastopajočemu pevcu in pevki rdeči nagelj, vseh skupaj 45, in tudi imela lep nagovor. Generalni konzul Republike Slovenije v New Yorku g. Matjaž Kovačič je izrekel dobrodošlico in tudi zahvalo Danici.

Po koncertu je bila zabava, ki je trajala kar tja od ene ure zjutraj. Ansambel Korotan je igral za ples, zraven sta se s harmoniko pridružila oče Frank in sin Frank Vidergar.

Na žalost, pri nastopu Danice ni bila fara Sv. Križa pokrovitelj, ampak sta to bila Anton Malenšek in Jože Višinski st.

Koroški zbor je sodeloval s svojim odličnim petjem tako pri sobotni sv. maši v angleščini, v nedeljo pa pri slovenski sv. maši ob osmih zjutraj.

Že pretekli petek je bil ogled mesta New York in kratek nastop pri Organizaciji Združenih narodov, tega so se udeležili tudi predstavniki Slovenije in Avstrije. Nato smo si ogledali znamenitosti Manhattna,

## MIMOGREDE IZ MILWAUKEEJA

Po vročem juliju in avgustu je nastopil jesenski mesec september, katerega Slovenci imenujemo tudi kimovec. Imenuje pa se še: jesenik, malomašnik, sadnik, šmihelčnik, devetnik, najstarejše slovensko ime za september pa je poberuh. To pomeni, da tedaj pobirajo sadeži z dreves in poljski pridelki.

V tem mesecu imamo jesensko enakonočje, dan in noč sta enako dolga, kar se dogaja samo še ob nastopu pomladi. Učeni možje in žene pravijo, da je pomlad sicer lepa, toda če ne bi bilo jeseni, bi bilo oko sito, želodec pa prazen. Če jeseni ni kam devati, spomladi ni kje jemati.

Splošni vremenski pogovori za september trdijo: Kadar prve dni kimovca pogostoma grmi, bo dosti tepkavca, pšenice, rži. — Kakršen kimovec, takšen bo sušec. — Če se zgo-

med njimi 5. Avenijo, Rockefeller Center, Broadway, Central Park South, večer pa zaključili z obiskom Broadway »showa« Cats. Naj omenim, da mi je pri vsem tem veliko pomagal Peter Rolih, prav tako v nedeljo.

V nedeljo smo si ogledali še nekatere druge newyorške znamenitosti. Začeli pa smo pri Sv. Cirilu na Osmi, kjer so v cerkvi zapeli par pesmi in se s tem zahvalili vsem v New Yorku, ki so jim dali pomoč, med njimi pater Krizolog, Ivan Kamin, družina Rolih in še veliko drugih.

Omeniti moram tudi odgovorno in spretno delo g. Bernarda Sadovnika, ki je glavni organizator tega potovanja (kot razumem) s strani zbora Danica. G. Bernard je nosil težko breme in ga izredno dobro opravil.

Še to. Da je koncert sploh bil v Fairfieldu, moram dati zahvalo Stanetu Kuharju, ki me je nagovoril, dal spodbudo in vztrajal pri tem, naj bo koncert za vsako ceno. Čeprav oddaljena drug od drugega, mi je bil desna roka in sva bila v stalnem stiku po telefonu, pisnih in faxu.

S skupino Danica sta tudi predsednik posojilnice-banke na Koroškem, g. Jože Habernik in soproga Erna. Njima se moram osebno zahvaliti za lep pogovor in lepo darilo.

Dragi pevci in pevke Danice! S prelepimi slovenskimi pesmi mi ste nam prinesli delček naše domovine in se vam vsem iz srca zahvaljujem!

Anton Malenšek

daj selijo ptiči, bo huda zima o božiču.

Proti koncu meseca je god sv. Mihata in se začne kmečka jesen. — Če pred Mihaelom jasna je noč, bo tudi zima imela veliko moč. — Za pašo Mihael leto zapre, Jurij potem ga šele odpre.

Pošiljam vsem bralcem in bralkam lep jesenski pozdrav.

Slovenci v Milwaukeeju smo še vedno srečni, da imamo v svoji sredi Slovensko kulturno radijsko oddajo, katero že dolgo vrsto let neumorno vodi zakonca Vladi in Izabela Kralj, pomaga pa tudi hčerka Biba. Srečni smo tudi, da imamo še slovenski pevski zbor Uspeh, ki nam parkrat na leto s koncertom olajša in razživi naše vsakdanje življenje.

### Drugi Triglavski piknik

Kljub temu, da je bila neznosna vročina, se je na drugem Triglavskem pikniku, v nedeljo, 14. avgusta, zbralo lepo število naših ljudi in prijateljev. Sv. mašo je ob 11. uri dop. z lepo pridigo daroval č.g. dr. Jože Golé. Mašo pri kapelici sv. Cirila in Metoda je član Jože Ornik z zvonjenjem označil. Berilo je bral Frank Menčak, pevci in pevke pa so pod vodstvom Mare Kolmano-

**Častni konzulat Republike Slovenije v Clevelandu:****POSTOPEK za vpis mrtvih domobrancev, ki še niso vpisani v matično knjigo**

V Uradnem listu Republike Slovenije (RS) št. 28/95 z dne 26. V. 1995 je objavljen postopek, ki ga je predhodno odobril Državni zbor, za vpis tisočev domobrancev in drugih, ki so umrli oziroma bili pobiti med vojno ali neposredno po koncu druge svetovne vojne in niso vpisani v matičnih knjigah enot R.S. Postopek vodi Ministrstvo za notranje zadeve (minister Andrej Šter in sodelavci, ki so zakon pripravili).

Postopek vpisa v matično knjigo umrlih je poenostavljen zato, da bi se čimprej in uspešno uredil status umrlih domobrancev.

**Legitimacija** — Predlog za uvedbo postopka lahko vložijo svojci umrle osebe. Med svojce, ki lahko predlagajo postopek, je vključen kateri koli sorodnik v krvnem sorodstvu ne glede na stopnjo sorodstva, kakor tudi svojec po svaštvu in tudi v primeru, če predlagatelj ni državljani R. Slovenije.

**Proces** — V Sloveniji vlogo lahko vložijo stranka osebno s tem, da se zgleda na upravni enoti, ki je dolžna vlogo sprejeti. To lahko opravi pooblaščenec v imenu sorodnikov.

V tujini to uredi diplomatsko konzularno predstavništvo R.S. Na konzularnem uradu imamo obrazce, ki jih bomo posredovali strankam.

Obrazci vsebujejo podatke o predlagatelju, o osebi, katere smrti boste ugotavljali, ter o dokazih, s katerimi bo predlagatelj verjetno dokazal obstoj smrti.

Uporaba obrazca ni obvezna, je pa zaradi enotnega izvajanja postopkov priporočljiva.

**Krajevna pristojnost** — Za uvedbo postopka, izdajo odločbe ter vpis smrti je pristojna krajevna upravna enota po kraju zadnjega stalnega bivanja umrle osebe, če pa le-to ni znano, po njenem rojstnem kraju.

Predlagatelj je dolžan predhodno preveriti, ali je morda

dotična oseba že vpisana za umrlo.

**Ustna izjava** — Dokaz smrti predlagatelj lahko javi ustno, vendar to mora biti vpisano v zapisnik krajevnega uprave.

**Čas in kraj smrti** — Upošteva se časovno oddaljenost dogodkov in objektivne okoliščine, bo le v redkih primerih mogoče ugotoviti točen čas smrti ter kraj, zato je dopustno, da se vpiše le mesec in/ali leto smrti, brez podatkov o kraju smrti.

**Izdaja odločbe** — Krajevni urad je po končanem dokaznem postopku dolžan izdati odločbo o ugotovitvi smrti zaradi njenega vpisa v matično knjigo umrlih, predlagatelju pa izdati izpisek iz matične knjige umrlih.

**Takse** — Vloga in odločba sta na podlagi izrecnega zakonskega določila prosti plačila upravne takse.

**Termin za vpis** — Zakon je veljaven za dobo pet let in ne bo podaljšan.

Podrobnejša navodila in obrazce dobite na konzularnem uradu:

H. Consulate, Republic of Slovenia  
1111 Chester Ave — Park Plaza Bldg.  
Cleveland, OH 44114  
Tel.: (216) 589-9220  
Fax: (216) 589-9210  
**dr. Karl Bonutti**  
častni konzul

**NOVA KNJIGA: Pripoved zgodovine Slovenije**

Ta ponedeljek se je v naši pisarni oglasil g. Slavko A. Erzetič iz Vinemount, Ontario. Z urednikom se je zadržal v krajšem pomenku ter predstavil knjigo, ki jo je bil napisal in objavil v samozaložbi, z naslovom *Pripoved zgodovine Slovenije. Posredoval je tudi tekst članka, ki je bil objavljen v kanadskem mesečniku »Slovenska država«, in prosil, če bi ga v našem listu ponatisnili, kar seveda z veseljem storimo. Knjiga je na prodaj v trgovini Tivoli v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Avenue. Sledi tekst omenjenega članka.*  
**Urednik A.D.**

Tokrat predstavljamo Slovencem obširno knjigo, ki jo je napisal g. S.A. Erzetič z naslovom: *Pripoved zgodovine Slovenije in slovenskega naroda ter vpliv Evrope na Slovenijo*, vključen je tudi življenjepis štirih rodov avtorjeve družine.

Namen knjige je dopolniti vrzeli, ki se pogosto opuščajo ali vsaj posredno in le obzirno omenjajo v pisani besedi o preteklosti slovenskega naroda in Slovencev kot posameznike.

Istočasno se ta knjiga dotika in posveča do neke mere tudi do podrobnosti evropske bližnje in ne tako bližnje preteklosti, ki je zapustila pomembne neugodnosti in povzročila nepopisno trpljenje slovenskega naroda, ki si tega ni nikdar zaslužil.

Ta knjiga omenja nadutost slovenske ljubljanske »samovlade« ob koncu prve svetovne vojne in prav tako nič navdihnjeno ponovno samozvano ljubljansko »samovlado« ob koncu druge svetovne vojne, ki je pustila nepozabne krvne sledi na tisoče umorjenih slovenskih žrtev. Pisec knjige hvali mlajši slovenski rod ob začetku zadnjega desetletja s posegom in prizadevanji po pravi parlamentarni demokraciji, in o osamosvojitvi Slovenije od hegemonistične Srbije.

Knjiga je vsestransko zanimiva - vkljub pomanjkanju navedb virov, ki so bili vzeti iz raznih dnevnih in periodičnih občil, primerni času, važnosti in potrebi.

**MIMOGREDE**

(nadaljevanje s str. 14)

ve mašo z lepim petjem spremljali.

Po cerkvenem opravilu so pridni člani in članice pripravili obilno kosilo, tudi za žejne je bilo preskrbljeno.

Popoldne je zapihala hladna sapica in v Parku je zavladala prijetna zabava s plesom. Igral je odlični orkester Kozara. Za veselje in srečolov je s svojimi sodelavkami zopet oskrbela Marička Kadunc.

Že se je nagnil dan v mrak, ko so veseli in zadovoljni rojaki odhajali domov.

Naj ob tej priliki javim, da društvo Triglav prijateljsko vabi na svojo Vinsko trgatve, ki bo v nedeljo, 24. septembra, popoldne, seveda v Triglavskem parku. Vsi dobrodošli!

L.G.

**Poletna praksa ameriških študentov v Radencih**

**Radenci** — Poletne študentske prakse so že ustaljena oblika mednarodnega sodelovanja in izmenjavanja izkušenj pri izobraževanju. Tako ima Univerza v Ljubljani že vrsto let zelo dobre stike s Johns Hopkins University iz Baltimora v ZDA. Ta je v svetu znana predvsem po tehničnih znanostih (medicini, elektrotehniki, mehaniki, biomedicini ter kemiji).

V prejšnjih letih so ameriški študentje pri nas gostovali le na fakultetih in inštitutih, letos pa so sodelovanje razširili še na podjetja, saj so izkušnje pokazale, da so take oblike sodelovanja koristne in potrebne.

Tako je v okviru redne poletne študentske prakse ena od ameriških študentk po vnaprej pripravljenem programu in pod strokovnim nadzorom in vodstvom mentorja iz Inštituta Jožef Štefan ter inženirjev Radenske, del svoje prakse opravila v kemijskem laboratoriju podjetja Radenske.

Letos je prišlo v Slovenijo 13 ameriških študentov, prav toliko slovenskih je bilo na počitniški praksi v Združenih državah Amerike. **G.G.**

Slovenec, 21.8.1995

Visit Our Slovene American Auto Repair Shop!  
**NOTTINGHAM AUTO BODY & FRAME**  
Frame Straightening  
Collision Repair  
Painting  
19425 St. Clair Avenue  
Tel. 481-1337  
**Michael Bukovec, Owner**

**Anton M. LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odvetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172  
Complete Legal Services

**PRESENEČENJE**

V NOVI KNJIGI

**ETRUŠČANI IN VENETI****Koliko so oni in drugi v zvezi s Slovenci?**

Ugotovitve so osupljive. Ne bo vam žal, če se sami prepričate.

Cena lepe, trdo vezane knjige s 320 stranmi: 30 USD vključno s poštnino. Za letalsko pošto, po želji še 6 USD. Pri treh izvodih 20% popusta.

Naročila na naslov:

Ivan Tomažič, Bennogasse 21  
A-1080 Vienna, Austria

JANKO KULMESCH

Komentar Našega tednika

**Slovenske zdrahe**

CELOVEC, Avstrija - Republika Slovenija je 25. junija obhajala dan državnosti oz. 4. obletnico osamosvojitve. Priredili so vrsto slavnostnih prireditev, goreli so kresovi, višek praznovanja pa naj bi bila svečanost v ljubljanskem Cankarjevem domu. Zamejski Slovenci iz Koroške, Italije in Madžarske so s svojo udeležbo (mdr. v Cankarjevem domu in v Medvodah, kjer je spominsko svečanost SKD sooblikoval MoPZ »Franc Leder-Lesičjak« iz Štebna, kot govornik pa podžupan Janez Hudl) dokazali, da jim je samostojna slovenska država nadvse dragocena. Dobro se zavedamo: čim močnejša in samozavestnejša je Slovenija, tem večje so možnosti za preživetje njenih zamejskih skupnosti.

**ŽELJA** po samozavestni in močni Sloveniji je velika, stvarnost pa na žalost manj obetavna. Obisk osrednje slavnostne prireditve v Cankarjevem domu, na katero je na dan državnosti vabil urad državnega predsednika, je bil simptomatičen: navzoči so bili najvišji predstavniki države, Cerkev in vseh parlamentarnih strank, kulturni spored je bil odlični, govoril je državni predsednik Milan Kučan — dvorana pa je bila na pol prazna.

Pa tudi drugače je pri slovenskih državljanih opažati bolj pesimistično razpoloženje. Kritičnih opazk na račun države je še in še, kar je gotovo normalno, zdravo in potrebno. Toda v primeru Slovenije dobiš vtis, da so bolj izraz zbežanosti, malodušnosti in destruktivnosti kakor izraz družbene odgovornosti.

**ŠE POSEBEJ** značilno je to za slovensko politično življenje. Živahne razprave so sicer za demokracijo kakor sol za juho. Toliko bolj še za mlade demokracije, kakršna je to Slovenija. Preveč je v Sloveniji nerešenih vprašanj, ki so se nakopičila v preteklosti, pa so jih zaradi petdesetletnega enoumskega režima lahko začeli reševati šele leta 1990 z uvedbo parlamentarne demokracije.

To velja za vsa družbena področja, od gospodarstva preko šolstva pa do državne

uprave. Poleg tega bi bilo nujno, da bi se Slovenija znašla tudi v procesu evropske integracije, mimo katere ni poti, a je hkrati polna negotovosti, zapletov in nevarnosti, zlasti še za male narode.

**KLJUB** temu slovenskim politikom ne uspe najti pravega pristopa do reševanja teh velikih zadev. V dnevni politični razpravi prevladuje prekanje »za rakov špeh«, kratkovidnost, ozkotirnost in iskanje kratkoročnih strankarskopoličnih koristi. Vse to pa v škodo celotnega slovenskega naroda in njegove države. Le malo je takih, ki bi imeli »vizijo o prepoznavni identiteti Slovenije« (predsednik Kučan), kaj šele, da bi znali pri uresničevanju take vizije preskočiti lastno senco.

Tako ni čuda, da se ob 50-letnici zmage nad nacizmom in fašizmom ni uspelo z odločnim korakom približati k narodni spravi. Niti stranke nekdanjega Demosa se niso zmogle dogovoriti o skupni spominski svečanosti, ki bi lahko bila, podobno kakor izjava slovenske škofovske konference, spodbuden odgovor na vprašanja slovenske preteklosti in še posebej prihodnosti. Vojaška parada odločujočih vladnih sil TRIUMF pa je bila vse drugo kakor koristna za premagovanje notranje slovenske delitve; bila je bolj v tolažbo tistim, ki nočejo razumeti, da po 50 letih njihova ideologija in privilegiji niso več »sveta krava«.

**ŠE BOLJ** usodne pa so lahko posledice politične kratkovidnosti in ozkotirnosti za slovensko sedanost in prihodnost. V boju za osamosvojitve so si bili vsi Slovenci enotni, letos ob 4. obletnici pa se slovenski državni vrh ni mogel dogovoriti niti za skupno tiskovno konferenco. Kaj šele, da bi se vsi merodajni politični dejavniki posvetili temeljni nalogi, kako najti prepoznavno identiteto Slovenije.

Zato tudi v slovenski državi »še vedno ni tega, kar v svetu imenujejo svet za nacionalno varnost, ki bi si vzel časa za strateške premisleke« (Kučan). Kot majhna država bi ga Slo-

(dalje na str. 16)

## Ljudstvo moje, kaj sem ti storil...

WICHITA, Kansas - Tako se začne napis na farni plošči za pomorjene domobrince pri podružnici sv. Urha v Zaklancu, v fari Horjul.

»Ljudstvo moje, kaj sem ti storil, s čim sem te užalil, odgovori mi.« Na plošči je križani Kristus, toda obe nogi sta odbiti, kakor tudi desna roka. Gospod Jože Cvelbar lepo pove, da so s tem komunisti pokazali sovraštvo do živega Kristusa in sovraštvo do večnega Boga in vsega, kar je v zvezi z Bogom. Res, to so komunisti storili Kristusu, to so storili Njegovi Cerkvi tu na zemlji, to so storili slovenske mu narodu.

V knjigi Farne spominke plošče je napisanih 7392 imen in to le iz 83 župnij, kar pomeni, da je komaj polovico umorjenih omenjenih v tej knjigi. Druga, morda celo tretja knjiga nam bo prinesla nova odkritja in vsa resnico.

Pred seboj gledam tisoče in tisoče imen in števil rojstva in smrti. Pa to niso le prazne črke in imena in številke. Za vsakim imenom se skriva človek, človeško življenje. To so kmetje z žuljavimi rokami, mladi fantje, ki so sanjali o poroki, družini, svojih bodočih otrocih, sanjali, kako bodo našemu narodu dali novo svobodno življenje.

To so delavci, ki so po raznih tovarnah darovali svoje delovne moči. To so bili študentje, ki so se pripravljali, da bi bili vodniki našega naroda. To so bili profesorji, zdravniki, inženirji, politiki, ki so bili stebri našega naroda.

To so bili duhovniki, bogoslovci, redovni bratje in sestre. Njih število je 237.

To so bili ljudje, ki so nekaj pomenili v družbi, bili stebri

slovenskega naroda, ki so ustvarjali, ki so bili poroki lepše bodočnosti našega naroda, ljudje, ki so ljubili, odpuščali, pomagali, darovali samega sebe za narod in svobodo. To so bili ljudje, ki so vedeli, da je komunizem največja nesreča za slovenski narod, kot je svaril škof Gregorij Rožman. In vsi ti so morali darovati svoja življenja samo zato, ker niso hoteli prodati svojih duš in svojega naroda komunističnim razbojnikom.

In te naše mučence niso morili kakšni posamezni ponoreli in pijani divjaki in razbojniki. Pomor je bil načrtno ukazano od zgoraj, od najvišjih funkcionarjev komunistične partije. Edvard Kardelj je jasno zabilčal Zdenki Kidrič, ki je vodila VOS-ovsko morilno tolpo: »Likvidirajte naše sovražnike kjerkoli in kakorkoli morete.«

Največja laž je, da je bil boj partizanov, ali OF, boj proti okupatorju in fašizmu. Njihov revolucionarni boj je imel samo en namen: uničiti vse Slovence, ki niso trobili v komunistični rog.

Je to res? Naj številke povedo resnico: od leta 1941 do 1945 je padlo na slovenskem ozemlju največ 600 Nemcev in največ 1000 Italijanov. Komunisti pa so pobili nad 16.000 najbolj zavednih Slovencev, res cvet naroda in up na boljšo bodočnost.

Odgovorite sedaj, komunisti: proti komu ste se borili? Kaj je bil namen vaše revolucije? Rekli ste: »Ustvarili bomo paradiz.« Resnica pa je bila: smrt naroda, to je bil vaš edini cilj. Vaš lažni partizanski pozdrav je bil: Smrt fašizmu, svoboda narodu! V resnici pa: Smrt narodu, svoboda fašizmu!

Tako ste uničili več kot eno generacijo najplemenitejših Slovencev. Ne samo to. Uničili ste na tisoče bodočih slovenskih družin, ki bi jih ti mučenci ustvarili. Vaš zločin je kakor uničujoča povodenj, ki je zalila naš narod. Uničili ste narodu noge in roke in ga pribili na križ, da tam umrje kot naš Zveličar.

In Mitja Ribičič tako nedolžno pravi o povojnem umoru slovenskih domobrincev: »Slo je samo za nekaj tisoč najhujših zločincev, ki jih je pobila JLA v okviru zaključnih operacij.«

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

Še čudno, da vsaj to prizna, da so jih nekaj le pobili, ker mu je drugače spomin čisto odpovedal. Pravi: v zaključnih operacijah. Kaj je pozabil na pogodbo, ki so jo partizani in Angleži podpisali 17. maja 1945, v kateri je napisano, »da se morajo vrniti vsi domobranci in vračajočim se ne sme povedati kam gredo«?

In v 4. členu pogodbe je zapisano, da se morajo vsi slovenski partizani na avstrijskem ozemlju do 21. maja umakniti s Koroške. Tako je bila prodana Koroška in domobranci, za ceno umika partizanov s Koroške. Celotni angleški vojaški dokumenti omenjajo, da je bilo vrnjenih okoli 9000 domobrincev.

Res čudno: Ribičič o vsem tem prav nič ne ve. Cela generacija Slovencev uničena in zakopana v grob. In 50 let se ni smelo o tem genocidu spregovoriti niti besede. Sedaj so farne plošče javna obtožnica komunistične partije za njene pomore.

Še ena strahotna misel se poraja v moji glavi, ko listam po knjigi o farnih spominskih ploščah. Recimo, da bo tujec prišel čez 15 ali 30 let, ali kadarkoli v bodoče na naša pokopališča in prva stvar, ki bo padla v oči bodo plošče pobitih Slovencev na vsakem pokopališču. Pa bo čital imena pomorjenih in letnice smrti. Vsi so bili pomorjeni v letih 1941-1945. In edina misel tega tujca bo: Kakšen narod je vendar živel na ozemlju Slovenije v letih 1941-1945? Saj to je moral biti narod divjakov, morilcev, največjih zločincev, da so mogli nad slovenskim narodom zakriviti tak zločin.

Pa bo tujec imel prav. Vladali so zločinci, propalice, ljudje, ki so se prodali Stalinu in komunizmu, ljudje, ki so vladali samo z lažjo in umorom. In ta pečat bo za vedno ostal na zgodovini slovenskega naroda, bo za vedno vklesan na farnih spominskih ploščah po vsej Sloveniji. In Križani bo kar naprej jokali na križu: »Ljudstvo moje, kaj sem ti storil, s čim sem te užalil, odgovori mi.«

Odgovora ne bo. Ne radi tega, ker bi jih bilo sram, ampak radi tega, ker resnice nočejo priznati. Laž vlada še danes. Enoumja še dolgo ne bo konec. Gledajo, pa vidijo, poslušajo, pa ne slišijo, čitajo, pa nočejo razumeti. 50 let komunistične vzgoje rodi bogate sardove. In ljudje se tega sploh ne zavedajo.

Ko sem bil še otrok, je moj oče vsak večer po rožnem vencu zmolil en očenaš za »zdravo pamet«. To je danes najbolj potrebno. **John Lavrih**

## Obisk v Kanadi in ZDA

### »Domžalskega komornega zbora«

TORONTO, Ont. — Konec septembra in v začetku oktobra nas bo obiskal Domžalski komorni zbor.

Od ustanovitvi zbora je umetniški vodja in dirigent g. Karel Leskovec, ki je nabiral zborovske izkušnje kot vodja Dekliškega zbora iz Domžal.

Sprva so pevci zbora nastopali po Sloveniji, kasneje pa tudi po Italiji in Avstriji. Na državnem tekmovanju v Ljubljanski filharmoniji so prejeli zlato odličje, v letu 1994 v Mariboru pa srebrno odličje. Gostovali so v Udinah s komornim orkestrom RTV Slovenija Camerata Labacensis, solisti in italijanskim dirigentom in izvedli »Requiem« W.A. Mozarta.

Na turneji po severni Ameriki (Toronto, New York, Cleveland, Washington, D.C.) pa bodo v glavnem peli narodne pesmi, ki so nam mnogim najljubše; pri mašah bodo predvajali dela Haydna, Sattnerja ali Gallusa.

Nastopi in ogledi bodo v režiji Kanadskega in Ameriškega Slovenskega Sveta, clevelandskih Fantov na vasi, in izseljenkega društva Slovenije v svetu.

#### Spored nastopov v Torontu in Hamiltonu:

V petek, 29. septembra, ob 7h zvečer, maša pri Mariji Pomagaj na Manning Avenue, Toronto. Po maši koncert.

V soboto, 30. sept., ob 7h zv., maša v cerkvi sv. Gregorija, v Hamiltonu. Po maši koncert.

V nedeljo, 1. oktobra, ob 8.45 zjutraj, maša v cerkvi Brezmadežne, v New Torontu. Popoldne ob 4h koncert.

Vse Slovence v Torontu in okolici vabimo na te prireditve, mladim pevkam in pevcem pa srečno potovanje k nam!

**EMA POGAČAR**

#### Dušan Mravlje, zmagovalca teka Transamerica '95:

### Če je to pekel, ne bom več grešil!

**Ljubljana** — V športnem tekmovanju se moštvo ali posameznik navadno bojuje z drugim moštvom oziroma posameznikom, pri poprejšnji teden končanem Teku čez Ameriko (Transamerica '95) pa je bilo treba po besedah Škofjeločana Dušana Mravljeta, zmagovalca tega tekmovanja, predvsem premagati samega sebe. Dušan Mravlje se je 23. avgusta popoldne zmagoslavno vrnil na brniško letališče, kjer ga je dočakala množica športnih navdušencev, prijateljev, sorodnikov in pokroviteljev.

• **Ali lahko na začetku, prosim, še enkrat na kratko razložite, na kakšnem tekmovanju ste nastopili?**

V 64 dneh brez počitka smo tekmovalci pretekli 4.706 kilometrov ali okrog 73 kilometrov vsak dan. Teči smo začeli okrog 5. ure zjutraj in končali okrog 12. ure.

Ko zdaj pogledam nazaj, vidim, da sem zaradi tekmovanja čutil ogromen telesni in duševni pritisk, ki si ga verjetno nihče ne zna niti predstavljati. Sam pri sebi sem večkrat rekel: »Če je tako v peklu, potem ne bom nikoli več grešil.«

V ZDA sem šel zelo dobro pripravljen, na ministrstvu za obrambo so mi dali na voljo idealno pripravljeno moštvo, ki ga je vodil Janez Vodičar. Telesno sem bil na napore zelo dobro pripravljen, saj v 64 dneh teka praktično nisem shujšal niti za en kilogram.

Dokazal sem, da sem v tem trenutku eden najboljših tekačev na svetu. Prvo polovico proge, torej prvih 32 etap, sem pretekel res izredno, mislim, da noben človek na svetu ne more preteči tistih 32 etap čez puščavo in Skalnato gorovje hitreje od mene.

Drugi del proge sem pretekel optimalno, maksimalno zbrano. Mučil sem se z veliko vlagom in vročino. Kljub temu mi je uspelo preteči progo za 64 ur hitreje, kot je znašal prejšnji rekord. Povprečna hitrost teka je bila okrog 11 kilometrov na uro. Napori so bili takšni, da smo se zadnji dan pred ciljem, pri prehodu washingtonskega mostu v New Yorku, tekmovalci vedli kot otroci: od sreče, da je vse za nami, smo jokali in kričali.

• **Občutek zmagoslavne vrnitve domov je za vas verjetno posebno doživetje?**

Vsa Amerika nima toliko lepote kot naša Slovenija in Gorenjska. V Koloradu ni nič zanimivega, sledila je monotona pot čez Kansas, okrog tisoč kilometrov poti so nas na levi strani spremljala polja koruze in na desni polja krompirja. Po 1.000 kilometrih se je to obrnilo; na levi so bili polja krompirja, na desni pa koruze. Včasih ovinka nismo videli teden dni.

• **V občilih smo lahko prebrali, da ste si nekako na sredini tekmovanja poškodovali levo nogo. Ali ste se takrat zbal, da boste morali tek predčasno nehati?**

O tem sploh nisem razmišljal. Poškodoval sem se po spustu s Skalnatega gorovja. Tekli smo vedno po levi strani ceste in na eni od ozkih, zelo prometnih cest sem se moral stalno umikati pred tovornjaki in skakati na odstavni pas. Zaradi nenehnega skakanja mi je zatekla mišica na levi nogi in nekaj etap sem tekel poškodovan.

Takrat so tekmeči skušali izničiti mojo prednost, ko pa so videli, da sem jim kljub poškodbam enakovreden, so to svojo

(dalje na str. 16)

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

## MALI OGLASI

### FOR SALE

1 Round-trip ticket Cleveland to Ljubljana, Sloveniz. Leave Cleveland 9-18-95 and return 9-27-95. \$600. To change dates additional \$200. Call 351-3189 (33-36)



Intervju v Svobodni Sloveniji

## AERODROM LJUBLJANA

Sledi tekst intervjuja, ki je bil objavljen v *buenosaireskem tedniku Svobodna Slovenija* 17. avg. t.l. Intervju je pripravil urednik SS dr. Tine Debeljak.

Pred kratkim so se v Buenos Airesu mudili slovenski poslovneži, ki upravljajo ljubljansko letališče na Brnikih. Na njih leži skrb, da letališče posodobijo, upravljajo ni ga uvrstijo na pravo mesto tudi v svetovnem merilu. (Naj omenimo, da ti ne predstavljajo letalske družbe, ki to letališče uporabljajo, npr. Adria Airways). To so bili generalni direktor letališča Vinko Može, Igor Klun, direktor splošnega in Jure Mežnaršič, direktor komercialnega sektorja.

Pri svojem obisku sicer poslovne narave so se hoteli srečati tudi z izseljenci. Z njimi se je pogovarjal glavni urednik našega lista:

### • Vi ste upravljalci letališča Brnik pri Ljubljani. Lahko kaj poveste o zgodovini letališča?

Za prvo vprašanje, ki je naravnano na zgodovino letališča Ljubljana, dajemo nekaj osnovnih podatkov.

V decembru leta 1993 je letališče Ljubljana praznovalo 30-letnico svojega poslovanja. Prvo letalo je na predbožični večer leta 1963 s tem odprlo novo stran v razvoju zračnega prometa v Sloveniji.

Samo letališče je bilo ustanovljeno z odločbo občine Ljubljana-Moste-Polje že leta 1961, vendar je bilo to letališče samo na papirju. V pičlih dveh letih je sredi brniških gozdov zraslo za takratne razmere moderno letališče, ki je pomenilo tako za Ljubljano, kot za Slovenijo, okno v svet.

V teku let je letališče doživljalo velik razvoj, vanj so bila vložena velika finančna sredstva, ogromno truda in dela je bilo vložena v posodobitev vzletno-pristajalne steze, navigacijskih in svetlobnih sistemov, veliko je bilo narejeno za boljše počutje potnikov. Pri tem ne smemo pozabiti velikih vlaganj v sistem varnosti zračnega prometa in varnosti na letališču.

Danes je naše letališče Ljubljana s svojo vzletno-pristajalno stezo, dolgo 3300 metrov, ter široko 60 metrov, sposo-

bno sprejeti in oskrbeti vsako letalo (tudi Boeing 747).

Poskrbljeno pa je tudi za dobro počutje potnikov, saj je velika pristaniška stavba v celoti klimatizirana, na voljo pa jim je tudi široka gostinska in trgovska ponudba.

Trenutno ima podjetje še vedno status družbenega podjetja, vendar se bo na podlagi Zakona o lastninskem preoblikovanju podjetij in Zakona o gospodarskih javnih službah lastninsko preoblikovalo.

Na podlagi določbe obeh zakonov bo večinski lastnik podjetja država, ki bo svoj del vložila kot vložek javnega kapitala v novo delniško družbo.

### • Kako pa dela letališče danes?

Obseg poslovanja našega letališča je po velikem padcu števila potnikov in operacij leta 1991, v stalnem porastu.

V letu 1994 je bilo na našem letališču opravljenih 15.281 operacij (pristanek in vzlet letala), kar predstavlja 23% povečanje, glede na leto 1993. Preko letališča je potovalo 497.456 potnikov, kar predstavlja 24% povečanje, preplano pa je bilo 9881 ton tovora, kar predstavlja 17% povečanje.

Sedanji vzpon prometa je zasnovan na povsem novi strukturi in kakovosti prometa. Ves promet je mednarodni, povečalo se je število rednih linij, redni promet je porasel za 70%. Slovenski letalski prevoznik Adria Airways opravlja okoli 85% vsega prometa, od tujih letalskih družb pa preko našega letališča leti Swissair, Aeroflot, Air France, Austrian Airlines, Lufthansa, Palair, Avioimpex in Macedonian Airlines.

Še nikoli v svoji 30-letni zgodovini ljubljansko letališče ni bilo tako dobro povezano z Evropo, kot je danes. Vzdržujemo redne letalske zveze z vsemi večjimi evropskimi mesti kot so Dunaj, Zürich, München, Frankfurt, Pariz, London, Moskva, Rim, Kopenhagen, Tirana, Istanbul, Skopje.

V letošnjem letu si obetamo tudi povečan promet z tovrstnimi letali, saj letališče lahko sprejme tudi največja širokotrupna transportna letala z velikim razponom kril.



Od leve na desno: Igor Klun, direktor splošnega sektorja letališča; Jure Mežnaršič, direktor komercialnega sektorja; inž. Vinko Može, generalni direktor Aerodroma Ljubljana.

### • Kaj nameravate v prihodnosti?

Razvoj letališča Ljubljana, kot osrednjega letališča v samostojni državi Sloveniji, bo predvsem odvisen od dinamike in kakovosti povečanja prometa, ter finančnih aranžmajev. V letošnjem letu nameravamo instalirati sistem za precizno pristajanje in vzletenje letal v najtežjih meteoroloških pogojih, tako imenovano kategorijo CAT-III. To pomeni, da letalski promet ne bo več odvisen od slabe vidljivosti (megle) in bo s tem zagotovljena večja varnost in rednost zračne plovbe.

Pred leti je bil v projektu letališče zasnovan tako imenovani »južni terminal«, vendar smo se projektu odrekli, saj bi bil nesmotrn in bi pomenil izgubljeno investicijo. Z znatno manjšimi sredstvi, ter veliko večjo funkcionalnostjo smo preuredili sedanjo pristaniško stavbo, v prihodnosti pa imamo načrtano gradnjo novega potniškega terminala, ki bi se nahajal v smeri proti Šenčurju. Novi objekt bi bil prilagojen vsem najnovejšim standardom, ki veljajo v letalskem prometu, s posebnim poudarkom na zagotavljanju varnosti.

### • Kaj vas je pripeljalo v Argentino?

Doslej smo že večkrat dokazali, da letališče ni privesek letalskih družb, temveč je samostojen pravni subjekt, ki se mora v sodobnih tržnih pogojih komercialno obnašati. V ta namen smo na našem letališču že pred leti pričeli z intenzivnim raziskovanjem tržišč, s ci-

ljem povečevanja prometa ter komercialnih učinkov.

Eden izmed segmentov raziskave tržišča so tudi slovenski izseljenci. Iz dosedanjih analiz izhaja, da se slovenski izseljenci večinoma ne poslužujejo obiska domovine prek ljubljanskega letališča. To še posebej velja za izseljence iz Argentine, ki so se do sedaj posluževali predvsem letališč v Rimu, Londonu in Frankfurtu. Od tu pa so ponavadi leteli ali v Celovec, Gradec ali na letališče Ronki pri Trstu. Sedaj ko imamo redne letalske zveze z nešteti evropskimi mesti, pa se odpirajo širše možnosti za čim udobnejši let v domovino.

Pri tem velja pripomniti, da so se številni izseljenci posluževali različnih kombinacij letov v domovino. Ponavadi pa se je izkazalo, da je za nekaj dolarjev cenejša vozna karta v resnici veliko dražja, da izgube na času niti ne omenjamo. Zato menimo, da so še vedno najcenejše direktne linije za evropske distance, od koder je pot v domovino veliko lažja in enostavnejša.

V pogovorih z letalskimi prevozniki Swissair in Luft-

hansa je bilo zaznati dokajšen interes za organiziranje potovanj večjih skupin naših izseljencev v domovino, vendar je treba za boljšo povezavo storiti še marsikaj.

Zaradi navedenega smo se odločili, da obiščemo naše rojake v Argentini in na kraju samem preverimo, kakšne so naše možnosti. Moramo poudariti, da smo bili nad samim sprejemom pri rojakih, njihovo gostoljubnostjo ter pripravljenostjo priskočiti na pomoč, prav prijetno presenečeni.

V razgovorih, ki smo jih imeli s predstavniki tujih letalskih družb ter nekaterimi »tour operatorji« smo ugotovili, da so naša pričakovanja v zvezi povečanja potnikov iz Argentine, upravičena. Vendar, kot smo že navedli, bo potrebno v medsebojnih razgovorih, tako s tujimi, kot domačimi prevozniki, storiti še marsikaj, da bi čimbolj skrajšali tako imenovani »connecting time« na letališčih v Evropi. Tu mislimo predvsem na možnost Adrie, da pridobi ustreznejše termine za polete do Ljubljane.

• Hvala lepa za pogovor!

## Če je to pekel, ne bom več grešil!

(nadaljevanje s str. 16)

misel opustili. Ko se mi je po treh dneh poškodba zacelila, sem jih znova z veliko prednostjo premagoval. Pred odhodom v ZDA sem se »v glavi« pripravil tudi na najhujše poškodbe, zato ob tej poškodbi in ob številnih drugih manjših poškodbah, ki niso omembe vredne, nisem pomislil, da bi nehal teči.

### • Kakšen odmev je imelo tekmovanje Transamerica v javnih občilih?

Televizije so o tem nekaj poročale, glavni ameriški časopisi pa praktično nič. Toda največji ameriški časopisi niso poročali niti o najslavnejšem atletskem mitingu na svetu v Zürichu. O tekmovanju so obveščale tudi nekatere evropske televizijske mreže, najodmevnejša je bila posebna oddaja nemške ARD, v kateri so prikazali 12 minut sklepne teka v New Yorku in petminutni pogovor z menoj.

Organizacija tekmovanja je bila slaba, prav tako tamkajšnja hrana v restavracijah. Amerika je dežela kokakole in hamburgerjev. Tekmovali smo potrebovali vsak dan 7.000 kalorij, kar je bilo s tamkajšnjo hrano nemogoče doseči, zato smo se vsi hranili po svojih jedilnikih.

### • Ste imeli na tekmovanju spremljevalca, ki vam je pomagal premagovati napore in je skrbel za organizacijo?

Vsi nastopajoči smo imeli spremljevalce, razen dveh, ki pa sta tudi predčasno končala. Že iz tega dejstva se vidi, da je bila za uspeh potrebna »desna roka«, zame je bil to Franci Jeršin.

S Frenkom sva imela vojaško toda prijateljsko razmerje. Velikokrat sva se zaradi duševnih pritiskov tudi sprla, kar sva pričakovala že pred tekmovanjem, toda vedno v intenciji pogovor z menoj.

(dalje na str. 18)



## 7. AVGUSTA PRED STO LETI SO POSTAVILI ALJAŽEV STOLP

## Stoletnik ponosno kljubuje vsem časom

piše ANDREJ MRAK

Dobri, stari časnik *Slovenec* je v torek, 6. avgusta 1895, objavil novičko, ki je bila razburljiva in neverjetna hkrati. Na tretji strani je med novicami tega dne namreč pisalo tudi tole: (Aljažev stolp na Triglavu). Danes zjutraj se je odpejal g. A. Belec iz Št. Vida z dvema delavcema na Dovje, od koder se še danes poda v spremstvu č.g. Aljaža na Triglav, da tam postavi stolp, ki smo ga že omenjali v našem listu. Zvečer prenoče v Dežmanovi koči in jutri, v sredo zjutraj, odrinejo na delo. V sredo popoldne bo že stal stolp na očaku slovenskih gor. Bog daj lepo vreme.

*Slovenec* je izhajal vsak delavnik ob pol šestih popoldne, zato so lahko nekateri Ljubljancani in okoliški prebivalci še isti večer zvedeli za neverjetni podvig, ki se pripravljala na vrhu Triglava. »Torej je Aljažu le uspelo!« si je mislil marsikateri bralec, ki se je še spominjal podobne novice, ki je izšla konec maja. Takrat je *Planinski vestnik* oznanil, da namerava Aljaž na vrhu slo-

venskega očaka postaviti železen stolp, izdelal pa mu ga bo šentviški klepar Belec.

O tem sta potem pisala še *Slovenec* in *Slovenski narod*, nato pa je vsa zadeva utonila v pozabo. Slovensko planinsko društvo je celo pomlad in tudi poleti pridno obveščalo domačo javnost o vseh dogodkih v slovenskih gorah. O Aljaževem načrtu pa ni nihče črnil niti besede, zato je kazalo, da je vse ostalo le pri dobrih namerah.

In zdaj naenkrat ta novica v *Slovencu*. Toda ko so v sredo dopoldne še drugod po deželi izvedeli za nov slovenski podvig, je bila peščica Aljaževih prijateljev že sredi največjega dela. Kot je bilo omenjeno v *Slovencu*, so se Šentvidčani takoj po prihodu v Dovje podali v triglavske strmine. Poleg Aljaža sta jih spremljala tudi dva dolgoletna gorska vodnika, Kobar in Požganc iz Mojstrane. Prenočili so v Dežmanovi koči, takrat last nemškega društva Alpenverein. Že navsezgodaj zjutraj pa so se odpravili na triglavski vrh.

Ker je bila že pred malo gorsko postojanko gosta megla, Aljaž ni odšel z njimi, ampak se odločil, da jih bo počakal spodaj. Mojster Belec pa se je s svojimi pomočniki, oprtan z orodjem, odločil, da bo izpeljal predvideni načrt.

Kaki dve uri po odhodu svojih prijateljev je župnik Aljaž iz daljave zaslišal zamolke udarce. Zdaj je vedel, da so uspešno priplezali na vrh in da tamkaj spravljeni kose stolpa, tehtali so od 15 do 20 kilogramov, zbijajo skupaj. Varjenja v tistem času še niso poznali, zato je bilo delo precej naporno. Nagajalo pa jim je tudi vreme, saj je iz megle kmalu začelo pršeti, potem pa se je razdivjala še nevihta s strelami.

Kljub temu pa se požrtvovalni Šentvidčani, prekaljeni od dolgoletnega dela na tesarskih odrih, ter oba domačina, gorska vodnika, niso dali odgnati kar tako. Po petih urah so možje opravili svoje poslanstvo, za kar so jim še danes hvaležni vsi Slovenci. Na vrhu Triglava, nemški planinci so ga vzeli za svojo last, so sestavili in utrdili domačo zgradbo. In ko je opoldne naposled posijalo sonce, je na Triglavu že stal mali pločevinasti stolp in vsemu svetu oznanjal, kdo je gospodar na slovenski zemlji.

## Kakšen je bil Aljažev stolp ob svoji postavitvi?

Župnik Jakob Aljaž se je rad pohvalil, da je načrt za stolp izrisal kar na tla v sobi dovskega župnišča. Ko je svojo zamisel predstavil kleparju Antonu Belcu, mu je ta predlagal še nekatere izboljšave. Tako sta skupaj prišla do najugodnejših rešitev.

Aljažev stolp je predstavljal železni valj s stožčasto streho. Visok je bil približno dva metra. Ogrodje je sestavljalo pet

pokončnih stebričev iz kota-stega železa, zalitih z betonom v skalo. Na te stebriče so bili z notranje strani vodoravno pritrjeni štirje obroči. Čez to ogrodje pa je bila napeta močna železna pločevina, ki jo je Belec naročil v tovarni Winwarter. Bila je dvakrat debelejša od tiste, ki se uporablja za pokrivanje zvonikov, in močno pocinkana, da bi stolp ne začel rjaveti. Sredi stolpa so bila vrata manjše velikosti, da se veter ne bi upiral vanje, ko so planinci lezli v zgradbo ali stopali iz nje. Zapirala so se sama.

Znotraj svoje zgradbe je Aljaž namestil tri stole, dva samovarja, šest kositrnih kozarcev, dve volneni odeji, barometer ter posobo špirta za samovar. Popotnik je iz stolpa lahko opazoval vse štiri strani neba, za to je bilo narejenih osem oken v dveh vrstah. Skozi zgornja štiri si lahko naravo opazoval stoje, skozi spodnja pa sedeč. Bila so zasteklena, vendar premična, tako da jih je tisti, ki je okolico opazoval z daljnogledom, lahko vzel ven. Pod bližnjo skalo so bila rezervna stekla.

Na steni so bili obešeni svrilni napisi v slovenščini, nemščini, italijanščini, ruščini, angleščini in francoščini o ravnanju ob strelji. Najzanimivejša v notranjosti stolpa pa je bila panorama *Razgled s Triglava*; pred leti jo je narisal koroški krajinar Pernhart. Na eni od dveh polic pa je bila nameščena vpisna knjiga z Aljaževim posvetilom.

Aljažev pločevinasti razglednik je bil krepko pritrjen na podlago. Njegov temelj je cementiral vodnik Požganc. Potem so stolp od vseh strani obdali s kamenjem, kak meter visoko. Na vrhu stožčaste strehe se je bohotila vetrnica, na kateri je bilo napisano leto postavitve 1895. Odtod so vodile štiri bakrene vrvi v bližnje skalo in še bolj utrjevale stolp. Te vrvi so bile pri vetrnici zavite v klobčič. Peta vrv pa je vodila v kake 30 metrov oddaljeno snežišče in je služila kot strelodod.

Nad vrati razglednika je bil nameščen termometer, poleg katerega je napis *Aljažev stolp* označeval svojega duhovnega očeta. To pa sta bili ob obilici nemških oznak edini slovenski besedi v celotnem triglavskem pogorju.

## Mladostni prijatelj Belec

Dovški župnik Jakob Aljaž v svojih planinskih zapisih kar ne more prehvaliti svojega prijatelja Antona Belca iz Šentvida nad Ljubljano. Žal pa nam razen imena in omembe njegovega dela pri stolpu in poznejših stavbah, ničesar ne pove o življenjski poti tega slovenskega rodoljuba.

Kleparski mojster Anton Belec je bil rojen Šentvidčan. Luč sveta je ugledal leta 1857. Po domači ljudski šoli je nekaj časa pridobival nauke učenosti



Aljažev stolp kmalu po postavitvi. Značilno belo barvo in črno streho mu je leto pozneje določil vojaški geometer Ludwig Guttman, rdeče pa so ga pobarvali čez pol stoletja.

tudi v Ljubljani. Vendar ga je oče, kleparski mojster, kot edinega sina od peterice otrok, določil za svojega naslednika. Tako se je mladi Belec izučil kovaške, kleparske in ključavničarske obrti.

Komaj dvanajstleten se je že začel zanimati za društveno življenje ter se pridružil domači Narodni čitalnici. To je bilo takrat, ko je v Šentvidu služboval župnik Blaž Potočnik.



Anton Belec kot načelnik šentviške požarne brambe okrog leta 1892

Tedaj je tja zahajal tudi bogoslovec Jakob Aljaž ter se udeležil znamenitega Vižmarskega tabora, sicer pa je bil s svojimi pevci Potočnikov gost.

Anton Belec je pomanjkane šolskega znanja nadomestil z zasebnim študijem, prebiranjem strokovne literature ter mnogimi potovanji v tujino, kjer se je izpopolnjeval v svojem poklicu. Videl je vse dežele avstro-ogrskemu monarhiji, poleg tega pa še Nemčijo, Italijo, Švico, Francijo, Anglijo, Belgijo ter celo Dansko in Norveško.

Tako je kmalu zaslovel v svojem poklicu, v domači župniji pa je postal cerkveni ključar. Bil je med ustanovitelji Katoliškega društva rokodelskih pomočnikov, v okviru katerega je zasnoval šentviško požarno brambo. Na volitvah leta 1894 je postal občinski od-

bornik ter ob potresu aprila 1895 vodil obnovitvena dela v šentviški občini in župniji.

Ravno tega leta se je spoznal z dr. Janezom Evangelistom Kreckom ter bil potem ves čas eden njegovih najzvestejših sodelavcev na področju krščansko-socialnega in gospodarskega življenja.

Po postavitvi Aljaževega stolpa je Belec pri javnem delovanju še bolj napredoval. Bil je izvoljen za šentviškega župana ter postal član raznih organizacij in odborov, od katerih je nekatere sam ustanovil. Pripomogel je h gradnji Škofovih zavodov. Tik pred prvo svetovno vojno je bil tudi član enega od vladnih odborov. Prišel pa je tudi vodstvo tedanje Slovenske ljudske stranke.

Ta izredno nadarjeni in talentirani mož je bil takrat edini sposoben izpeljati Aljažev drzni načrt. Dovški župnik je torej prav dobro vedel, komu lahko zaupa izdelavo stolpa in kdo bo tako požrtvovalen, da se bo zavzel za njegovo postavitve.

Šentviški rodoljub Anton Belec je odlično opravil svoje delo. O tem se lahko prepriča vsak, saj se je od tiste odločilne srede 7. avgusta leta 1895 ob Aljaževem stolpu zvrstilo že več sto tisoč Slovencev.

Jakoba Aljaža, Antona Belca, njune pomočnike in nekdanje občudovalce stolpa že dolgo pokriva zemlja. Častitljivi stoletnik pa kljub viharjem in tegobam časa še vedno vabi planince na vrh očaka slovenskih gora.

*Slovenec*, 7.8.1995

## MALI OGLASI

**Apartment For Rent**  
Waterloo area, 4 rooms, with appliances, \$155 per month rent. Ideal for retired persons. Call 729-5255. (34-37)

**FOR RENT**  
4 rooms up. 1429 E. 52 St. Garage. Very clean. No children. No pets. Call 881-8709. (33-36)

## Ce je to pekel...

(nadaljevanje s str. 17)

resu čim boljšega izida. Frenk je pazil, da sem živel čim bolj asketsko, špartansko. Skrbel je za moje zgodnje vstajanje, za urnik, spanje, prehrano.

Ker sem na prvem delu proge tako suvereno zmagoval, so mi prireditelji v moštvo dali še japonsko spremljevalko, verjetno zato, da bi ugotovili, »katera poživila za vruga jemljem, da sem toliko boljši od drugih«. No, tudi Japonka je lahko ugotovila le, da jem vse po vrsti in da ne uživam nobene posebnega poživila. Razbremenila je Frenka pri njegovih kulinaricnih spretnostih in tudi ona večkrat pripravila odlično hrano, včasih celo japonsko.

## • Je bilo to tekmovanje denarno ovrednoteno?

Razen prispevkov naših pokroviteljev, ki se jim za to tudi zahvaljujem, nismo dobili nobene nagrade. Šele ob prihodu na cilj smo izvedeli, da sta dva ameriška prireditelja zase zadržala večino denarja, ki so ga za tekmovanje prispevali ameriški prireditelji. Zato smo najbrž tekmovalci spali v nemožnih razmerah, v telovadnicah, šotorih, včasih pod milim nebom. Prireditelji niso poskrbeli niti za hrano niti za osvežilne pijače.

## • Iz vaših izjav med tekmo je bilo vidno, da na takšnem tekmovanju ne mislite več sodelovati. Ste si zdaj premislili?

Res, med tekmovanjem sem dejal, da ne bom več tekkel, po prihodu na cilj pa sem dejal, da bom tekkel le za milijon dolarjev. To, kar se je dogajalo tam, je resnično na meji človeških zmogljivosti.

*Slovenec*  
24. avgusta 1995

## Analiza političnega stanja v Sloveniji

Svet SDSS za analizo in strategijo, ki se je sestel na celodnevni seji 8.8.1995 v Trenti, med drugim ugotavlja:

1. — Splošna značilnost sedanjega političnega trenutka v Sloveniji je nestrpnost do drugače mislečih in sploh vseh, ki si upajo kritizirati vladajoče stranke. Soočeni smo z organiziranimi gonjami, pri katerih se zlorablja državne institucije. Nekdanji uslužbenci in sodelavci nekdanjega marksističnega centra Zveze komunistov Slovenije skušajo organizirano diskvalificirati vsakega intelektualca, ki javno nasprotuje potezam nekdanjih komunističnih voditeljev, ki so ponovno prevzeli vse ključne funkcije v državi. Pri tem uporabljajo obtožbe iz ropotarnice zgodovine o fašistoidnosti vseh, ki nasprotujejo oblasti.

LDS in ZL nista sposobni sprejeti normalnega demokratičnega tekmovanja za volilne glasove, zato v skladu s svojimi političnimi izkušnjami iz nedemokratičnega režima skušata svoje politične tekmece in vse, ki kakorkoli ogrožajo njihove privilegije, diskvalificirati in celo kriminalizirati. Po drugi strani pa vladajoča koalicija dopušča in podpira stranke, ki propagirajo nasilje in z nasiljem grožijo članom parlamentarnih opozicijskih strank.

2. — Demografsko je ogrožena tretjina Slovenije, vlada pa zanemarljivo problem nacionalnega obstanka in razvoja.

3. — Nadaljuje se nebrzdana in nekaznovana kraja družbene lastnine. Državni organi z vlado RS na čelu praviloma onemogočajo ustrezne preventivne in inšpekcijske postopke, namesto da bi jih vzpodbujali. Med ovadenimi direktorji, ki jih je Agencija za plačilni promet kljub mnogim oviram vseeno prijavila zaradi sumov kaznivih dejanj, je veliko številno podpisnikov iz podjetij, katerih direktorji so podpisali tako imenovano civilno pobudo za izvolitev Milana Kučana. Takšno stanje zelo škoduje tudi ugledu poštenih gospodarstvenikov, na katerih leži glavno breme razvoja.

Ideološko se sprevača in prikazuje dejansko stanje tako, da se pod ploho javnih obtožb praviloma znajdejo namesto kriminalcev in osumljenцев tisti, ki so kriminal odkrili. Denacionalizacija se zavira z birokratskimi postopki, hkrati pa politične sile komunistične kontinuitete skušajo na vsak način spremeniti obstoječo zakonodajo o denacionalizaciji.

4. — Ministrstvo za šolstvo je odgovorno za zmedo pri vpisih na univerzi. Nesprejemljivo je, da so maturanti čakali mesec dni na rezultate mature in da mnogi še vedno čakajo na rezultate preizkusov za sprejem na nekatere visokošolske ustanove. Število vpisnih mest na Univerzah je premajhno. Velik del srednješolske generacije bo tako ostal

brez možnosti študija in brez zaposlitve, kar je posledica neoliberalne politike ter predstavlja veliko škodo za vsakega posameznika in je nesprejemljivo s stališča nacionalnih interesov ter socialnih pravic posameznika v demokratični družbi.

5. — Intelektualno delo je slabo cenjeno, učitelji, zdravniki in profesorji so plačani slabše kot državni in lokalna uprava. Namesto zdravega tekmovalnega duha in razvitega občutka solidarnosti prevladuje pridobitniška miselnost ne glede na uporabljena sredstva in splošne koristi.

6. — Zunanja politika Slovenije je zmedena, neusklajena in zato neučinkovita. Vladajoča koalicija ni sposobna o najpomembnejših vprašanjih doseči niti notranjega soglasja, kaj šele potrebnega dogovora z opozicijo. V vladajočih strankah prevladuje nostalgija za Jugoslavijo, ki se nazorno kaže tudi na simbolni ravni (obnovitev napisa NAŠ TITO nad Novo Gorico v izvedbi podmladkov LDS in ZL).

Obrambna sposobnost slovenske vojske se v zadnjem času ni povečala, minister za obrambo se je tik pred izbruhom vojne na naši jugovzhodni meji v najbolj neprimernih razmerah lotil politično motivirane zamenjave načelnika generalštaba. V resnih razmerah je vodenje vojske neenotno.

7. — Soočeni smo z brezbriznostjo do slovenske narodne samobitnosti, ki se odraža v malomarnem odnosu do slovensčine, v zanemarjanju vsakršne, še posebej domovinske vzgoje in resničnih dosežkov naše kulture in umetnosti. Ker na tem področju prevladujejo merila, ki so predvsem ideološka in politična, se lahko zgodi, da dobi filmski projekt Feliks, ki neresnično in posmehljivo prikazuje slovensko osamosvojitve in vrača krivdo za vojno na Balkanu na Slovenijo, milijonske vsote denarja iz žepa slovenskih davkoplačevalcev, t.j. tistih, ljudi, ki so se borili za slovensko državo.

S strani najvišjih državnih institucij se omalovažujejo največji državni prazniki. Najvišja državna odlikovanja se še naprej podeljujejo skoraj izključno funkcionarjem nekdanjega režima, izpričanim jugoslovenarjem in ljudem, ki so občutno škodovali slovenski osamosvojitvi.

V učbenikih novejših zgodovine, katerih avtorji so nekdanji komunistični zgodovinarji, se enostransko in pomanjkljivo prikazuje slovenska osamosvojitve in demokratizacija ter še naprej povečuje vloga nekdanje ZKS in njenih voditeljev.

8. — Propaganda strank komunistične kontinuitete se trudi ljudem priskutiti politiko in

na ta način zmanjšati volilno udeležbo. Njihovo prozorno geslo v ta namen je trditev, češ da so vsi politiki isti in da ni poštene politike.

9. — Ideologi LDS (Žižek) svojo stranko enačijo z nacijo ali jo celo povzdigujejo nad njo ter tako sami uvetjavljajo principe nacionalsocializma, ki jih očitajo drugim.

10. — V državnih službah, še posebej v policiji, diplomaciji, vojski in obveščevalnih službah dobivajo vedno večjo težo in pomembnejša mesta kadri nekdanje Službe državne varnosti, organov bivše SFRJ in JLA. Drnovškova vlada je ustanovila nekakšen Državni vojaški štab, čeprav Zakon o obrambi izrecno določa, da se tak organ lahko ustanovi in deluje samo v VOJNI.

11. — Pod krinko in na podlagi zgodovinskih dilem se namesto iskanja resnice in sprave ponovno skuša načrtno deliti slovenski narod in opravičevati komunistično revolucijo. S tem se dela velika škoda nacionalnim interesom v času, ki so usodni za dokončno utrditev slovenske državnosti in iskanje pravega mesta Slovenije v mednarodni skupnosti.

12. — Krepi se državni centralizem, vlada ne rešuje zadovoljivo problemov lokalne samouprave, načrtno zadržuje v svojih rokah tudi funkcije (upravljanje s prostorom), brez katerih občine ne morejo zadovoljivo urejati vsakdanjih zadev za prebivalce. Absurdnost položaja najbolj ilustrira dejstvo, da bo ljubljanski župan samo za obnovo svoje pisarne porabil več kot je celoleten proračun majhnih občin.

13. — Nacionalni mediji, ustanovljeni z družbenim kapitalom, še posebej Radio Slovenija, Dnevnik, Delo in Večer izrazito protežirajo vladajočo koalicijo, še posebej politične sile komunistične kontinuitete, t.j. blok LDS-ZL-SNS.

14. — TV Slovenija je vse informativne oddaje, v katerih lahko tudi opozicija sooči svoja stališča z vladnimi, uvrstila na program izrazito pozno (Zarišče, Omizje) in s tem dala neupravičeno izrazito prednost poziciji, ki stalno nastopa v dnevnih informativnih oddajah (TV Dnevnik).

15. — V javnosti se skuša ustvariti vtis o sporu in političnih razhajanjih med Kučanom in Drnovškom. Prav tako se načrtno širijo govornice o nekakšni novi Kučanovi stranki. S tem se skuša v javnosti poudariti lažen vtis o razhajanjih med Kučanom in Drnovškom. Med njima ni nikakršnih bistvenih političnih razhajanj, pripadata isti politični opciji.

16. — Umeten je tudi spor med LDS in ZL, razno javno dopisovanje in obtoževanje med Kocijančičem in Drnovškom je zgolj politična igra. Obe stranki sta se te metode poslužili tudi pred volitvami leta 1990 in 1992. Politične sile komunistične kontinuitete skušajo na tak način poseči širše v politični prostor. Vedó, da nič ne pridobijo, če se pri-

## Romanje v Midland

TORONTO, Ont. — Letošnje vseslovensko romanje v Midland v nedeljo, 10. septembra, je v znamenju petdesetletnice odhoda v begunstvo, posvečeno spominu naših mučencev in Vetrinjske tragedije. Ob 11. uri dopoldne se zberemo pri slovenskem križu h komemoraciji. Sledi molitev križevega pota pri kapelcah v parku. Po eni uri popoldne bo sv. maša in pete litanije v cerkvi.

Pridite, da skupno molimo za našo domovino in se Bogu zahvalimo za življenje, dar vere in vse dobrote preteklih petdeset let.

Anica Resnik

kazujejo kot ista politična opcija.

17. — Vlogo krmiljenega političnega padalca, ki z manipulacijo krađe volilne glasove in ki jo je leta 1992 odigrala SNS Zmaga Jelinčiča, naj bi na volitvah leta 1996 skupaj odigrali DESUS, ki ga vodijo izključno upokojenci s privilegiranimi dohodki, nekatere regionalne stranke, ostanek Jelinčičeve SNS in DS, če bo v njej dokončno prevladala struja Danice Simšič.

Zaradi poskusov, spraviti v parlament tudi nekatere sate-litske stranke, LDS in ZL naenkrat nasprotujeta dvigu praga za vstop v Državni zbor. Volilna zakonodaja omogoča, da poslanci že po izvolitvi ne-kaznovano menjavajo stranke in programe in vladajoča koalicija nasprotuje vsakršni do-delavi zakonov, ki bi tovrstno goljufijo volilcev preprečila.

18. — Javnomnenjske raziskave kažejo stalen vzpon SDSS in napovedujejo zmago Strank slovenske pomladi na bližajočih se državnoborskih volitvah. Politični nasprotniki delujejo v skladu s strategijo osamitve SDSS, netijo se spori med Strankami slovenske pomladi, SDSS je označena kot stranka, ki je najbolj nevarna političnim silam komunistične kontinuitete, nizajo se napadi na župane, predsednike svetov in druge politike SDSS tudi na lokalnih ravneh.

19. — Bistven cilj političnih sil komunistične kontinuitete, ki same nikakor ne morejo niti teoretično zbrati 51% volilnih glasov, je preprečitev sodelovanja Strank slovenske pomladi na in po prihodnjih državnoborskih volitvah. Za dosego tega cilja uporabljajo vse metode, med drugim tudi razdiralno delovanje vrinjencev v posameznih strankah slovenske pomladi.

Svet SDSS za analizo in strategijo na podlagi navedene analize predlaga organom stranke, ki sprejemajo politično usmeritve, sledeče obnašanje in ravnanje:

SDSS bo vztrajala na graditvi koalicije strank Slovenske pomladi, ki predstavlja edino pravo demokratično in programsko dovolj sorodno politično alternativo za Slovenijo.

SDSS se ni pripravljena koalicijsko vezati z LDS, saj bi na ta način legitimirala številne primere gospodarskega in političnega kriminala. Ne bo se ukvarjala s političnim zmerjanjem in diskvalifikacijami.

Težišče dela SDSS bo na delu Stokovnega sveta, ki že deluje in bo jeseni predstavil svoj program in kadrovske sestavo tudi javnosti. SDSS bo do naslednjih volitev na podlagi jasne vizije v programu, sprejetem na 4. kongresu, razpolagala z jasno strokovno oceno vseh področij in natančnimi načrti vsebinskih in kadrovskih reform.

Op. ur. AD — Ta analiza nam je bila poslana po faxu včeraj in jo posredujemo bralcem v celoti. Gre seveda za izključno strankarski dokument, vendar je pričakovati, da bo SDSS na prihodnjih volitvah res veliko pridobila na svojo zastopanost v parlamentu in bo s tem morda imela možnost ali biti del nove vladajoče koalicije ali igrati v njej celo najmočnejšo vlogo. Tako se zdi koristno, da so bralci AD поблиže seznanjeni s stališči SDSS, naj bodo privrženci te stranke ali ne. Zanimivo, da je SDSS edina stranka, ki se dovolj zanima za pošiljanje takih analiz in drugih sporočil našemu listu z željo, da jih objavimo.

**BRALCI AMERIŠKE DOMOVINE: PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!**

**Naša fax številka je: 216/361-4088 in je stalno vključena**

**Joseph L. FORTUNA**

**POGREBNI ZAVOD 5316 Fleet Ave. 641-0046**

Moderni pogrebni zavod Ambulanca na razpolago podnevi in ponoči

**CENE NIZKE PO VAŠI ŽELJI!**

**Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik**

**6411 St. Clair (Slovenian National Home) 391-4000**

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1096. O. Jože Cukale MZA za »Labor Day«:

»Dragi o. Karel, Amerikanci so business, tovarne in trdo delo, zato tale pesmica:

*V tovarni za stekla*

*Naši stolpi brez zvonov so,  
kot angelov kadilnice pojo  
s sirenam naših tovarn.*

*Pesem dneva skozi dan*

*prepeva*

*in skozi kladivov železni jok.  
Sto rok udarja na tipke naših  
src.*

*Upognjeni smo nad kamini  
kot v templju blede svetniki  
obliti od mesečine.*

*Sirene.*

*Dan je končan.*

*Kadilnica angelov več ne visijo  
z oblakov,  
brez megle je sinje nebo.*

*Nekdo je obstal.*

*Tu žena - še včerajšnja lepa  
Marija -*

*njen čas je minil, se vsedla je,  
da odpočije svoj glavobol.*

*Spet jutri zapojejo zvoki siren,  
spet tisoče mož, na stotine žen  
bo z Jožefom, Jezusom,*

*mamo Marijo*

*pillilo jekla*

*v tovarni za stekla...*

*Jože Cukale, d.j.  
19. maj 1995«*

Naj ta pesem še posebej razveseli dolgoletnega MZA odbornika Štefana Novaka, ki je iz težko zasluženega garanja v torontski stečarni z misijonarji in Cerkvijo v Sloveniji delil svoje dohodke!

S tem dnem (delavski dan praznik) na tem kontinentu tu nekako vse preide v normalen tok. Tako v vsem življenju delavstva, šol, župnij. Po dvo-



Jože Cukale: Avtoportret

mesečnem času za izrabo zasluženih počitnic, se vsak bolj ali manj okrepljen vrača na nove napore v življenjsko borbo pred nami. Tako tudi MZA želi vsem misijonskim pionirjem na terenu in v zaledju: **Happy Labor Day to all!**

O. Cukaletu se čas dopusta izteka in mu želimo srečen povratek v Bangladeš, kamor so ga nedavno predstojniki ponovno nastavili. Sam si je to iskeno želel in Bog bo gotovo iz te njegove žrtve blagoslovil nove začetke jezuitske prisotnosti v tej povečini muslimanski državi.

**Na obisku v Sloveniji**

je z Madagaskarja Klemen Štolcar. Slovenska Nova Zaveza je intervjuvala o. Cukaleta. Sobotna priloga *Slovenca* 'Sobotno branje' je priobčila intervju z o. Kosom.

Karmeličanke v Medvodah so bile zelo hvaležne obiskovalcem iz našega kontinenta,

ki so se pri njih zglasili in jim z darovi pomagali. Družina Johna in Anice Tushar je zanje darovala \$75.

Zlatomašnik Vinko Žakelj je bil imenovan za monsignorja in ponovil svojo zlato mašo na več krajih, ki jih je obiskal, Višarje med njimi.

Kot bomba je odjeknila v Ameriki vest, da se je spreobrnila vodilna žena v dolgoletni borbi za splav v Ameriki, ki je s pritožbo na Vrhovno sodišče dosegla, da je bil splav zakonjen kot dovoljen. Izjavila je, da je bila vse življenje 'za življenje' in da jo je k spreobrnjenju pripeljalo opazovanje praznih sedežev na otroškem igrišču. V njih bi morali biti otroci, ki se niso mogli nikdar zaradi splavov roditi. Pred Vrhovnim sodiščem Amerike je to znano kot »Roe vs. Wade«. Bila je krščena protestantsko in se pridružila gibanju Pro-Life.

Bogoslovca v koprski škofiji bo prevzela Neimenovana vdova iz Euclida.

Lazarist dr. Grmovnik bo organiziral v De Paul University v Chicagu arhiv zgodovine te Družbe v zahodni Ameriki. Ne knjižnico, kot je bilo omenjeno v MSIP 1092.

**Usmiljenka s. Bogdana Kavčič** iz Ruande piše, da bodo več mesecev brez sv. maše, ker je njihov duhovnik zaradi preutrujenosti moral na večmesečni oddih. Prosile so generalnega superiorja, naj jim pošljejo sedaj lazariste, ko je bila večina domačega klera umorjena lanske leto v bojih med plemeni Hutu in Tutsi. Molimo, da jih Bog usliši, poklicev je dovolj. Le težko je iti tja, kjer je življenje nevarno.

Iz Argentine se je ponovno oglašil br. Zdravko Kravos in se zahvalil, da ga MZA pri delitvi pomoči 1995 spet ni pozabila. Zanimivo iz pisem bomo ob priliki objavili in dodali njegovo zadnjo fotografijo. Je iz Primorske in iz Zambije šel v Slovenijo, od tam v Argentino.

Letošnje leto še upamo, da bo naša MZA New York pripravila običajno misijonsko prireditev. Je le veliko naših rojakov, ki v njej misijonsko mislijo in čutijo.

Glede pritožb, da se bogoslovci, vsaj mnogi, iz Slovenije kot iz Afrike dobrotnikom bolj slabo s pismi oglašajo, smo in bomo ponovno opozorili njihove predstojnike, ki jim dajejo navodila. S prevzemom vzdrževanja zato prosimo.

Šentvidska gimnazija je sedaj upanje za novi katoliški rod, ki dorašča v Sloveniji. V zelo zanimivem letnem poročilu v posebni knjižici, pogrešamo vsako omembo misijonske ideje iz ljubezni do veselje

Katoliške cerkve. Kot smo mi doraščali v 'Misijonskem krožku' v teologiji in marsikdo pod gg. Sodjo in Lenčkom v Ljubljani, tako bi lahko iz novih misijonskih krožkov prišli novi poklici in lepo število bodočih katoliških laikov z globoko misijonsko ljubeznijo do naše dobre Matere Svete Cerkve.

**Rev. Charles Wolbang CM**  
St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807  
Telefon: 609-520-8839  
Fax: 609-452-2851

## KOLENDAR

### SEPTEMBER

**2. — Koncert koroškega pevskega zbora Danica** v avditoriju pri Sv. Vidu. Pričetek ob 7h zv.

**3. — Pevski zbor Korotan** priredi na Slovenski pristavi Vrtno veselico. Za ples bo igral ansambel Staneta Mejača.

**10. — Oltarno društvo fare Sv. Vida** ima kosilo v dvorani sv. Vida.

**17. — Vinska trgatev na Slovenski pristavi.**

**24. — Spominsko romanje k Žalostni Materi božji** v Frank, Ohio. Sv. maša ob 12h popoldne.

**24. — SKD Triglav, Milwaukee,** priredi Vinsko trgatev, na Triglavskem parku.

### OKTOBER

**7. — Koncert »Domžalskega komornega zbora«.** Več informacije pozneje.

**8. — Oltarno društvo pri Mariji Vnebovzeti** pripravi kosilo v šolski dvorani.

**8. — Ameriška Dobrodela Zveza** priredi Pečenje školjk na svojem letovišču v Leroyu.

**15. — Klub upokojencev Slovenske pristave** priredi koline na SP.

**22. — Slomškov krožek** ima kosilo v dvorani sv. Vida.

**22. — Občni zbor Slovenske pristave.**

**28. — Štajerski klub** priredi martinovanje v SND na St. Clairju. Pričetek ob 6.30 zv. Igra Alpski sekstet.

**28. — Pevski zbor Zarja** ima koncert v SDD na Recher Ave. v Euclidu.

**29. — Slovenska igralska skupina iz Toronta** uprizori »Kam iz zadreg« v Slovenskem domu na Holmes Ave. Pričetek ob 3h pop.

### NOVEMBER

**4. — Pevski zbor Glasbena Matica** priredi koncert v SND na St. Clair Ave.

**5. — Ameriška Dobrodela Zveza** priredi banket ob 85. obletnici ustanovitve, v SND na St. Clairju.

**11. — Belokranjski klub** priredi martinovanje v SND na St. Clair Ave. Igra Alpski sekstet.

**11. — Pevski zbor Jadran** zaključuje praznovanje 75-letnice s koncertom v SDD na Waterloo Rd. Igra Don Wojtila orkester.

**12. — Prireditev ob 100. obletnici** rojstva sen. Franka J. Lauscheta. V cerkvi sv. Vida in njenem avditoriju.

**18. — Fantje na vasi** imajo koncert v SND na St. Clair Ave.

**18. in 19. — Slovesno odprtje** in blagoslovitev Slovenskega kulturnega središča v Lemontu, Ill.

## DECEMBER

**3. — SKD Triglav, Milwaukee,** priredi miklavževanje.

**31. — Pevski zbor Korotan** priredi silvestrovanje z večerjo v Slovenskem domu na Holmes Ave. Za ples igra Alpski sekstet.

## Novi grobovi

### Sophie Papesh

Umrla je Sophie Papesh, rojena Fabian, vdova po Charlesu, mati Charlesa, Carol Brown, Joyce Franceski, Lawrenceca, MaryBeth Galken in Stephena, 13-krat stara mati, 11-krat prastara mati, sestra Mary Kastelic, Jennie Ribaric, Frances Derynar, Margaret Munley, Julie Fabian, Raymondona in že pok. Tillie Kurtinaitis. Pogreb je bil 29. avgusta iz Fortunovega zavoda na 5311 Fleet Ave. s sv. mašo v cerkvi St. Therese in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Jennie Kuret

Umrla je 81 let stara Jennie Kuret, hčerka že pok. Antona in Johane, roj. Zelko, sestra Frances Innocenti ter že pok. Antona in Franka, teta. Pogreb je bil 28. avgusta iz Zak zavoda na 6016 St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Mary E. Arko

Dne 25. avgusta je za rakom v Hospice House v Clevelandu umrla 62 let stara Mary E. Arko, rojena Rose v Clevelandu, žena Jerryja st., mati Ann Gormley, Jerryja ml., Jamesa, Eddyja in Mary Perpar, 13-krat stara mati, sestra s. Agnes Rose, uršulinka, Thomasa, Harryja ter že pok. Margaret Cigavic, Johna, Franka in Jamesa, zaposlena 24 let pri družinskem podjetju Arko Auto Sales v Eastlakeu. Pogreb je bil 29. avgusta s sv. mašo v cerkvi St. Justin Martyr in pokopom na Vernih duš pokopališču.

### Helen Blankenship

Dne 24. avgusta je v Meridia Euclid bolnišnici umrla 72 let stara Helen Blankenship, rojena Simoncic, za katero žalujejo hčerki Nancy Walsh in Fran Urbana in sinovi Kenneth ter John Urbana in Buzz Blankenship, 14 vnukov, 6 pravnukov in sestra Joan Klein, lastnica John's Tavern na E. 66 St. in St. Clair Ave. 22 let, do svoje upokojitve l. 1985, članica podr. št. 25 SZZ. Pogreb v oskrbi Želetovega zavoda je bil 29. avgusta s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Kalvarije pokopališču.

**Kaj se dogaja v Sloveniji? Z Ameriško Domovino boste vedno na tekočem!**

## ZeLe Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

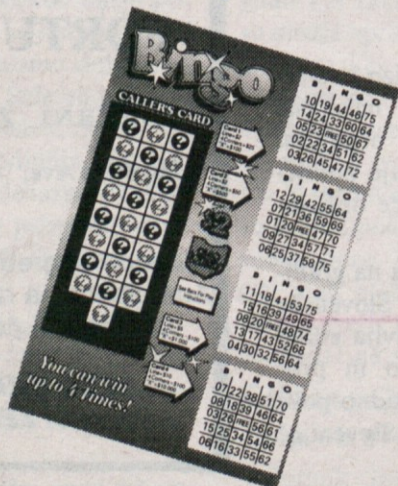
Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

**Če Vi lahko žrtvujete 10 minut,  
Mi lahko žrtvujemo \$10,000!**



**Play BINGO from the Ohio Lottery**

Imagine winning \$10,000 in just 10 short minutes! It's possible with the Ohio Lottery Bingo Game. On each \$2 ticket, you get four Bingo cards and four chances to win — up to \$10,000! So play Bingo at your favorite Lottery retailer. And with luck,

you could come out with \$10,000 to spare!

JOIN IN THE WINNING



## MALI OGLASI

**Handyman and Housekeeper**  
General household duties. Pepper Pike location. Call Mr. Bruce at 696-9400, or evenings and weekends at 464-1880.

(33-36)